Año XV

Núm. 346

LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA

REVISTA ILUSTRADA DE LAS REPUBLICAS SUD-AMERICANAS

Buenos Aires, 30 de mayo de 1907

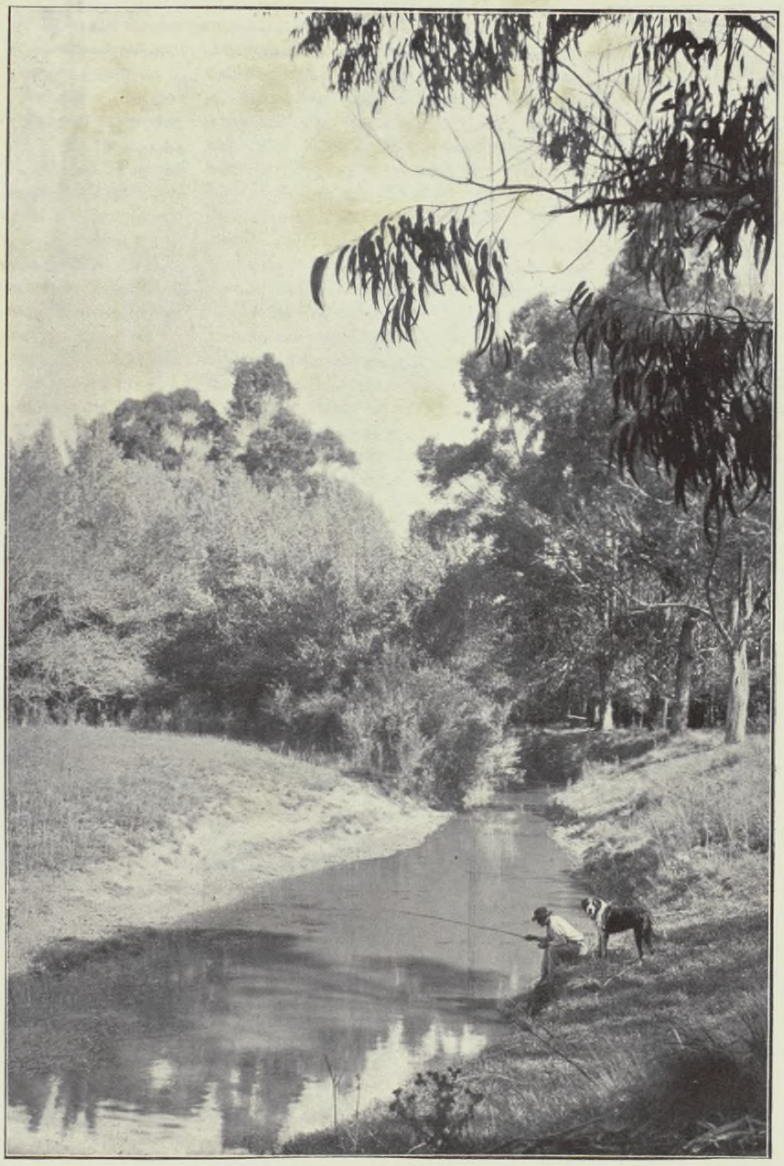
CORRESPONDANT EXCLUSIF POUR TOUTE LA PUBLICITÉ FRANÇAISE MR. A. LORETTE, DIRECTEUR DE LA SOCIÉTÉ MUTUELLE DE PUBLICITÉ. — 14, RUE ROUGEMONT, PARIS

Dirección y Administración: CALLE CUYO 657

LA ILUSTRACIÓN SUD AMERICANA

REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

Año XV.—Núm. 346 | *Buenos Aires, 30 de mayo de 1907* | DIRECTOR-PROPIETARIO MIGUEL A. PICHOT



CAMPAÑA ARGENTINA. — PAISAJE EN LA ESTANCIA DE PEREYRA

LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA

REVISTA ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

:::: DIRECCIÓN y ADMINISTRACIÓN ::::
Buenos Aires (Rep. Argentina) Cuyo 657

Casilla Correo Nº 602
Cooperativa Telefónica 4058

Toda la correspondencia envíese á nombre del Director-Gerente

AGENCIAS PRINCIPALES

BRASIL: Rio Janeiro y San Pablo.—URUGUAY: Montevideo.—PARAGUAY: Asunción.—CHILE: Santiago y Valparaiso.—PERÚ: Lima.—BOLIVIA: La Paz.—VENEZUELA: Caracas.—ECUADOR: Quito y Guayaquil.—COLOMBIA: Bogotá.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Bs. Aires Año $ m/n.	18.—	semestre 9.—	trimestre 5.—	
Interior.. » »	20.—	» 10.—	» 5.50	
Exterior.. » $ oro	10.—	» 6.—		

Subscripción especial para "Profesionales" 5 $ por mes
Número suelto 1 $ – Número atrasado $ 2 y 4

AÑO XV BUENOS AIRES, 30 DE MAYO DE 1907 N.º 346

PRIMER CONCURSO FOTOGRÁFICO

DE

"LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA"

Recordamos á nuestros lectores que "La Ilustración Sud-Americana" está organizando un concurso fotográfico bajo los auspicios de la "Sociedad Fotográfica Argentina de Aficionados" habiendo invitado á todos los "amateurs" y profesionales de la República á que le presten su cooperación artística.

"SORPRESA" es el tema que hemos adoptado para este primer concurso cuyas bases han sido ya ublicadas y respecto á las cuales informaremos con placer á toda persona que desee obtener mayores detalles.

LA DIRECCION

NOTAS EDITORIALES

Las fiestas de Mayo—

Bien se ha dicho que para amar mejor á la patria es necesario haber estado algún tiempo ausente de ella. Los que no se han movido nunca de su país, más familiarizados con él, más sensibles de inmediato á todas las deficiencias consiguientes al estado social y que severamente no disculpan á su tierra, concluyen por sentir cierto fastidio de él, encontrando cada día alguna causa nueva de crítica, permaneciendo cada día más indiferentes ante las manifestaciones de sus progresos ó las expansiones de su regocijo; llamando en todos los casos panglosismo, por ejemplo, á los seguros cálculos de prosperidad futura que se les presenta, chauvinismo á toda demostración del sentimiento patriótico ó del orgullo nacional, encogiéndose de hombros cuando se les habla de fiestas y conmemoraciones, por considerar excesivo cualquier motivo del regocijo público y toda demostración oficial con que se acompañe y dé formas á ese regocijo.

En este sentido tenemos nosotros el obsecamiento de los españoles en su país, que son los más constantes y severos críticos de sus defectos, siendo para ellos España el último país del mundo, en lo que á gobierno y administración se refiere. Y cuando están lejos de ella y sienten el amor y la nostalgia de la brava tierra en que nacieron, son los primeros en indignarse y protestar contra el compatriota lejano que exterioriza su fastidio del terruño, en alguna cruel diatriba contra su patria.

Nosotros, reagravado este mal, por el cosmopolitismo, que es, en medio de todo, un gran bien y una fuerza más de asimilación que poseemos, nos dejamos llevar fácilmente por esa corriente de censura de lo nuestro y de indiferencia por nuestras tradiciones y solemnidades nacionales, que nos van pareciendo cada año menos solemnes y más aburridas que el anterior, contagiando de paso á las mismas autoridades gubernativas que tienen la misión de conmemorar oficialmente esos aniversarios y solemnidades.

Hemos así reducido la semana de Mayo, que comprendía antaño tres días de regocijos, á un solo día, el 25, que tratamos de reducir aún más en lo posible, en las fiestas públicas que se celebran, concretándola al Te Deum y á la fiesta lírica de la noche para la sociedad pudiente, y á la revista militar y la iluminación nocturna para el público en general. Tenemos, á más de la fecha de Mayo, la de Julio, que conmemora otro gran hecho nacional, y hemos tratado más de una vez de suprimir alguna de esas dos fechas y dejar una sola para todo el año, considerando excesiva esta duplicidad de hechos gloriosos que celebrar.

Otra prueba de nuestra indiferencia al respecto, la tenemos en la próxima fecha del centenario de la independencia y en los escasos trabajos hasta hoy realizados, no habiéndose aún adoptado ningún proyecto definitivo, sabiéndose sólo que ha de celebrarse en aquella fecha una exposición; y recordando lo que ha ocurrido en estos casos en otras naciones, podemos justamente alarmarnos sobre el lucimiento que podrán alcanzar nuestras próximas fiestas centenarias. La gran exposición del Centenario Norte Americano, fué proyectada con algunos años de anticipación; cuando la de Saint Louis igualmente, con anterioridad de algunos años, Mr. Buchanan, ministro en ésta, era relevado de su cargo y nombrado presidente de la comisión de la exposición, inundándonos desde tres años antes con los prospectos y las vistas de los futuros palacios de esa exposición.

Todo esto nos vuelve naturalmente á la acertada observación que nos ha sugerido estas reflexiones, y que este año se ha demostrado elocuentemente en las proporciones y lucimiento que las fiestas mayas han alcanzado, con un variado programa debido en las mejores de sus partes á la iniciativa del nuevo Intendente Municipal, señor Alvear, que, después de tantos años de ausencia de su patria, en que ha tenido ocasión de mirarla á la distancia, de seguirla en sus progresos y sentir más de una vez acaso la nostalgia de su nativo solar, ha llegado con todo ese cariño acumulado desde lejos, no contaminado aún por ese atávico mal nacional, mal de raza tal vez, que nos enturbia los regocijos y nos pone cristales de aumento para juzgar nuestros defectos y apreciar la magnitud de los festejos con que celebramos los acontecimientos nacionales dignos de recuerdo y glorificación.

Si algunos pudieran lamentarse de que estas fiestas ocupen más de un día y roben el tiempo que para el trabajo se necesita, en cambio muchos otros pensarán que ellas contribuyen por su parte á fortificar el sentimiento nacional y retemplarnos para las fecundas luchas cívicas que contribuyen á labrar la grandeza de un pueblo, tanto como el trabajo y las riquezas materiales que él acumula.

***

Confraternidad Sud-Americana—

Así podría llamarse á estas fiestas de cordialidad y acercamiento que vienen sucediéndose en ésta y en las repúblicas hermanas, y que estrechan los vínculos entre ellas establecidos. Ayer eran las fiestas brasileñas; luego las que con motivo de la independencia paraguaya celebráronse en la Asunción y á las cuales asistió una delegación argentina que fué recibida con cariñosos agasajos en que tomaran parte el gobierno, el comercio, la prensa, las asociaciones científicas y literarias, contribuyendo con estas manifestaciones al mayor realce del aniversario glorioso para el Paraguay que ese día se conmemoraba.

También en ésta, en ese mismo día del aniversario paraguayo, tenía lugar en los salones de la legación de ese país una atrayente reunión social á la que concurrieron los miembros del Cuerpo Diplomático, autoridades y altos funcionarios públicos, numerosos ciudadanos paraguayos y muy distinguidas damas que dieron á la fiesta con su presencia simpáticas proyecciones, mientras que por otro lado, en el Club Paraguayo, confraternizaban los miembros de la colectividad paraguayo-argentina bebiendo en honor de ese día una copa de champaña.

Después de estas fiestas, y como estaba anunciado, y ha ocurrido otros años, una delegación oriental ha venido á confraternizar con nosotros en el día de nuestra solemnidad nacional, llevándose las miradas y los aplausos del pueblo bonaerense con ese calor y expontaneidad que han caracterizado siempre sus demostraciones de afecto y simpatía por el vecino pueblo hermano. En cuanto al Paraguay, como un acto de solidaridad con nuestro país, ha declarado feriado el día 25 de Mayo, aniversario de la independencia argentina.

Estos son, así, verdaderos momentos de fraternidad sud-americana, y bien hacen ciertamente, pueblos y gobiernos, en facilitar estas ocasiones de acercamiento que contribuyen á afianzar los vínculos tradicionales que ligan á estos pueblos, y que han sido en sus orígenes la base de su organización independiente, de sus progresos y conquistas políticas, de donde derivan su estado actual de prosperidad y el engrandecimiento que les tiene prometido el porvenir.

***

Una idea generosa—

Un escritor madrileño, Larra y Cerezo, mirando descender de un tranvía á una pobre centenaria que iba á comer de limosna en una casa compasiva, y recordando á otra vieja que debía ganarse la ténue vida que le restaba, vendiendo castañas en una encrucijada de la ciudad en los más crudos días del invierno, hace últimamente una reflexión melancólica sobre «los inválidos de la vida» que, menos afortunados que los inválidos de la guerra, no tienen un retiro honroso para su achacosa ancianidad, y adelanta la idea de que debe la comunidad preocuparse de asegurarles ese retiro.

«Al inválido de la guerra, dice, si le falta

la vista, si el hierro ó el fuego enemigo se les lleva los miembros, la patria le da, no solo sueldo para vivir, sino un acompañante que lo conduzca, si es anciano. Al que durante un siglo sufrió los embates de la existencia y quedó «huérfano de hijos» ¡qué espantosa horfandad! sin bienes ni amparo, lo menos que la sociedad puede darle es una persona que lo cuide, que le acompañe».

Coincide este recuerdo y esta idea con un trabajo estadístico y gráfico que acaba de publicarse en una revista sobre «las víctimas de la paz». Comparándolas con las de la guerra, resulta que hay muchas industrias y profesiones más peligrosas que la del militar, y que siendo ellas, sino tan gloriosas, siempre útiles á la patria, merecen ciertamente que sus inválidos cuenten también con la protección social y el amparo del estado.

En presencia del terrible incendio de «La Ciudad de México» que ha amenazado por un momento á la parte más densa y más rica de la población de Buenos Aires, dando motivo á los heróicos actos de valor de los bomberos, se nos ocurre que hay también estas «víctimas de la seguridad pública» más permanentemente expuestas que el militar y que no obtienen en realidad todas las consideraciones que debieran merecerles á la colectividad y á los presupuestos públicos. Se usa sin embargo de severidad para con ellos por la menor deficiencia de sus servicios, y sólo cuando el momento de peligro llega y en medio de los horrores del incendio se los mira arrojarse abnegadamente á salvar los intereses y las vidas amenazadas por el fuego, se comprende recién la misión que tienen estos hombres y los peligros que corren y los servicios que prestan, y recién entonces se reconoce momentáneamente la necesidad de recompensarlos como merecen y de asegurarles el retiro bien ganado á que tienen derecho cuando la edad ó la invalidez los imposibilita para ganarse la vida por sí mismos.

Y esos otros, que después de largos años de trabajo, cuando la vejez los alcanza ó las enfermedades los imposibilitan, pierden por una serie de contrastes, la fortuna adquirida ó los medios de vivir que tenían, y carecen de sostén en la vida ó de ánimo y energía para volver á empezar la jornada, y se van trabajosamente hacia el humilde hogar que les resta ¿no son, acaso, por su parte, «los inválidos de la suerte» para los cuales debiera proveerse también por la comunidad, para tenderles la mano y darles la fuerza moral necesaria para reponerse de los contrastes?

No están, es cierto, en tan triste trance los alentados propietarios de la gran tienda desaparecida, cuyo nombre acreditado subsiste, y al amparo del cual muy pronto la harán surgir de nuevo de entre las cenizas aún humeantes del voraz incendio; pero lo están tal vez, muchas de esas otras «víctimas de la paz» que hasta ayer mismo encontraron sus recursos de vida en el trabajo de esas casas que el incendio ha destruido y delante de las cuales, más de una lágrima de mujer aflijida se ha vertido en la mañana fría del último lúnes de mayo.

A muchas otras reflexiones se presta la generosa idea adelantada por el periodista español, inspirada en el espíritu moderno de filantropía y solidaridad humana que promueve por todas partes hoy estos movimientos de simpatía ante las ajenas desgracias.

EL VEINTICINCO DE MAYO

IMPRESIONES LEJANAS

Guardo dos impresiones de los lejanos días de la infancia; una, como más distante, más viva y más precisa en la memoria, con rasgos firmes é imborrables; la otra, más cercana, pero confusa, con nebulosidades de leyenda y vagas líneas luminosas que son de pronto como resplandores en mis recuerdos.

***

Era una serena madrugada de Mayo: allá en el bajo del Retiro, sobre un murallón cuadrado que batían las olas en las crecientes, estaba colocada una batería cuyos cañones apuntaban hacia la línea nublada del horizonte, desde la cual, el plateado río, inmenso y abierto, parecía extenderse en sucesivas olas que venían á quebrarse en la costa con un murmullo continuo. Sobre un alto mástil, entre la media luz, divisábase la bandera flameando al viento. Unas silnetas de soldados cargaban los cañones: el oficial que los mandaba hacia la señal con la espada, y una bronca detonación estremecía los aires y se alejaba repercutiendo de ola en ola, mientras la espesa humareda envolvía por un instante la batería. Varias personas presenciaban aquella escena; yo, por mi parte, seguía con intensa curiosidad los menores movimientos, y de intervalo en intervalo, me sentía nerviosamente sacudido por el estruendo de la descarga.

De pronto, allá, en la línea del horizonte, brilló como una chispa entre el nublado, ligera nubecilla de humo abrióse como copo de algodón escardado, y enseguida una lejana de-

LAS FIESTAS DEL 25 DE MAYO.—EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA REGRESANDO DEL TEDEUM

RECEPCIÓN EN LA CASA DE LA SEÑORA SUSANA TORRES DE CASTEX.—UNA DE LAS SALAS DURANTE LA FIESTA

tonación pudo escucharse. Volví á mirar y distinguí entonces los mástiles de un buque, fondeado tan lejos, que el obscuro casco se perdía á cada momento entre el cabrilleo de las olas. Y casi en el acto, empezaron á brillar nuevas chispas rápidas, otras nubecillas de humo se abrieron como copos en varios puntos y lejanas detonaciones llegaron, rebotando de ola en ola hasta el murallón de la batería.

Colguéme del brazo de mi padre y lo interrogué atemorizado:

—No te asustes, me dijo sonriendo; son buques de guerra extranjeros que hacen salvas al 25 de Mayo.

Después, con cierta conmoción de voz y apretándome nerviosamente el brazo, agregó:

—¡Sáquese la gorra, amigo, que van á tocar el himno nacional!

***

El día había sido de lluvia, menuda lluvia que á ratos hacía guarecerse á las gentes en las recobas ó bajo los árboles de la plaza, mientras por todos lados el rumor de las conversaciones seguía, oyéndose á ratos la gritería confusa de la multitud y el chasquido de las pisadas en el ir y venir atropellado; convergiendo todos hacia la entrada del Cabildo, bajo cuyas galerías la concurrencia se aglomeraba impaciente. Y los que estaban en la calle y en los veredones de la plaza frente al edificio, miraban é interrogaban á los que, en menor número, se veía circular por las galerías altas. Y todos respiraban entusiasmo; los rostros iluminados, las manos palmoteando á cada momento.

Un hombre, una gran figura, se asomó luego allá arriba y habló. Después se oyeron nuevas aclamaciones y sucedióse un nuevo vaivén de la multitud, entre la cual me sentía llevado de acá para allá, gritando yo también, diciendo no sé que palabras, agitando no sé que emblema en las manos; dándome escasa cuenta de mi papel en aquellas escenas y de lo que ellas significaban, por que actor y espectador á la vez, me parecía, sin embargo, mirar y escuchar aquellas cosas desde muy lejos en los tiempos, y como si todo estuviera pintado en algún gran cuadro de otra época.

Era, entretanto, aquel mismo escenario tan familiar á mis ojos, la misma antigua plaza de la Victoria y el viejo Cabildo de Buenos Aires, y aquel el fuerte colonial que apuntaba con sus cañones hacia el río y hacia la ciudad, para defenderse del invasor extranjero y del nativo levantisco! Pero yo, en ese instante, solo sabía que recién había entrado aquel año en el Colegio Nacional, que estábamos en plena semana de Mayo, que el Presidente de la República se llamaba Sarmiento y que mi cabeza estaba llena de las primeras lecciones de historia argentina deletreadas hasta el día anterior en una escuela primaria de la calle San Martín.....

Un alto clamor de pronto, una diana de victoria, una clarinada rumorosa me aturdió los oídos, crispó mis nervios y me hizo dar un brinco de la cama. ¿Había estado, entonces, soñando? ¿Soñaba aún? ¿Qué era aquella luz y aquella gloria, y aquella música, que penetraba por todos los resquicios de mi cuarto, y que seguía alta y triunfadora, cada vez más alta, acercándose á donde yo estaba?

Salté del lecho, corrí al balcón y miré. Era una mañana clara y deslumbradora, el sol, ya alto, caía de lleno sobre el balcón: un regimiento de caballería pasaba, dirigiéndose á la plaza para la formación en el *Te Deum*. La banda lisa de clarines iba tocando y en cada instrumento ponía el sol un resplandor inusitado, una chispa de aquella gloria que rememoraba ese día.

SEGUNDO VILLAFAÑE.

LA RECEPCIÓN EN CASA DE LA SRA. DE CASTEX

HERMOSA FIESTA SOCIAL

Celebrando la gloriosa fecha de nuestra independencia y para presenciar el desfile militar, reunió la señora Susana Torres de Castex, la tarde del 25 de Mayo, en su amplia mansión de la calle Florida, la más selecta sociedad de Buenos Aires, obsequiándola como sabe hacerse en su casa y ofreciéndola con este motivo la ocasión de pasar gratos momentos de sociabilidad que se prolongaron hasta muy entrada la noche, mientras jóvenes parejas recorrían los suntuosos salones entregadas á los placeres de la danza.

El presidente de la República, los ministros y el cuerpo diplomático figuraron entre la distinguida concurrencia. El internuncio apóstolico Monseñor Locatelli, el Arzobispo Espinosa y el príncipe de Braganza que tan agasajado ha sido estos días por nuestra sociedad, concurrieron también á la fiesta. La belleza, la elegancia y distinción de las señoras y niñas que llenaron los salones, dieron la nota más simpática de aquella reunión, como que á ella asistieron las señoras Teodelina Fernández de Alvear, María Augusta Estrada de Lezica, Cármen Alvear de Christophersen, Elina Videla Dorna de Peralta Alvear, María Teresa Quintana de Pearson, Agustina Roca de Uriburu, Agustina Paz de Costa, Clara Leloir de Demarchi, Joaquina Oroño de Salas, Adela Ugarte de Aguirre, María Vivot de Moreno, Elena Terrero de Madero, Sara Unzué de Madero, Rosa Algelt de Tornquist, Ana Elía de Ortiz Basualdo, Mercedes Guerrico de Bunge, Anatilde Guerrico de González Segura, Angélica Bunge Guerrico Tedín, Belén Mouján de Lozano, Dalmira Cantilo de Gallardo, Josefa Bouquet Roldán de Figueroa Alcorta, Matilde Luro de Mesquita, Elena Napp de Green, Enriqueta Martínez de Salas, María Teresa Llavallol de Atucha, Marcela Duggan de Torres, Javiera Reto de Escalante, Magdalena Elía de Ezcurra, Dolores Cobos de Marconi di Cellere, Rosalía Pampio de Mantilla, Silvia Victorica de García, Mercedes Salas Oroño de Cossio, Adela Aguirre de Castex, Lola Avellaneda de Viale, Agustina Roca de Marcó, Sara Arteaga de Madero y las señoritas Cármen Christophersen, María Carlota Peralta Alvear

PAÍSES DE AMÉRICA

UNA IDEA DE PORFIRIO DÍAZ

El presidente de la república mejicana General Porfirio Díaz ha concebido un proyecto que no dejará de producir comentarios animados en el mundo diplomático y en el mundo político y periodístico. Trátase sencillamente de unificar los países de Centro América en una sola nación. Esta idea, que ha sido en años anteriores propagada por personalidades eminentes, es de nuevo acogida y sin duda alguna, no carece de transcendencia esta actualización. En el fondo del proyecto debe ante todo verse un asunto de intereses presentes que se relacionan con los móviles políticos de tal ó cual país.

Más aún: esta idea, puede en su realización determinar un resultado halagüeño para la vida de la América Latina, pero en su actualidad podría tal vez favorecer á intereses contrarios. Así por lo menos piensan algunos periódicos seriamente acreditados y el debate que se producirá en torno del asunto exijirá la intervención, si ocurriese en el terreno de las gestiones formales, de las potencias interesadas y de los estadistas notables. Creyendo que el hecho interesaría á nuestros lectores, por ser un tema esencialmente americano, intentamos interrogar á varios personajes del mundo diplomático. Un representante de cierta potencia interesada se negó rotundamente á contestar á nuestras preguntas. Otros nos demostraron que su condición de funcionarios oficiales les impedía manifestar opiniones de política internacional sin rumbos previamente trazados por el gobierno que representan.

—Un diplomático, nos dijo, ninguno de ellos, tiene derecho de expresar su modo de ver en asuntos de esta índole, pues su declaración, por personal que sea envuelve tácitamente la conducta del gobierno á que pertenecen, y se anticipa á su acción, que nunca puede ser fija, pues depende de circunstancias tan variables como complicadas.

Nos dirijimos á otro personaje, ex-diplomático, caballero distinguido que representara en un tiempo á una de las repúblicas del Pacífico ante la Cancillería Argentina.

—Con franqueza, nos dijo: la idea del General Porfirio Díaz constituye todo un problema y temo que sus consecuencias pueden ser graves para el criterio de la libertad nacional bien entendida. No discutamos la idea en sí, como filosofía. Será buena ó mala. Ello importa poco por ahora. Lo que se debe dilucidar es el abarque del hecho, en sí. El presidente de Méjico considera un hecho lógico, realizable y útil la unificación de los países de Centro América en un solo estado. Estos países viven vida nacional propia, progresista ó retrógrada, pero inalienable. Son nacionalidades definidas y reconocidas por todas las cancillerías. Luego, su individualidad, diré así, no puede ser discutida. Si un país vecino encuentra necesaria una reforma, formula con su solo proyecto un deseo de guerra, es decir, de conquista, pues en buena lógica no puede proponer á un grupo de naciones la abolición de sus formas actuales y la constitución de una entidad distinta y hasta contraria.

Esto en primer término.

En segundo, examinemos sus consecuencias posibles para demostrar lo absurdo de la idea y en seguida trataremos de buscar el origen del proyecto.

LOS ZÍNGAROS EN LA ARGENTINA

(Apunte del natural por Carlos Soto)

Mañana, por ejemplo, Alemania encontrará que los pequeños países limítrofes constituirían una sola nación. Claro está, propone esta idea y si los países componentes de su proyecto no aceptan á éste, se produce una guerra resultando que los elementos más rudimentarios del derecho internacional, los principios más fundamentales de libertad, es decir, iríamos á la abolición de lo más sagrado, que consiste en el respeto mútuo de las naciones. Alemania en este caso llevaría á cabo un atropello con sólo proponerlo y las demás potencias cometerían un acto de incalificable displicencia si inmediatamente no recordaran á la cancillería de Berlín la inviolabilidad del derecho establecido.

En el caso del señor Porfirio Díaz, resulta lo mismo. Las repúblicas de Centro América tienen bien ó mal, un arraigo de naciones constituídas y acreedoras al respecto. El señor Díaz al proponer su unificación invita á las potencias á abdicar de sus derechos. Si éstos lo quieren el problema desaparece, pero si lo rechazan, la nación autora del proyecto se ve obligada á iniciar gestiones más precisas. En el fondo de todo esto se agita un móvil de conquista: la política absorbente de los Estados Unidos. Se advierte, una política que tiende á comprimir y reducir el espíritu latino en América y asimilar á su territorio, los países de la vecindad. He ahí el verdadero motivo de este proyecto. Méjico sigue á los Estados Unidos en política sin darse cuenta que en lo futuro será la primera en lamentarse de ello.

—Pero ¿cree Vd. que la idea del Sr. Porfirio Díaz determinaría un movimiento apreciable?

—Siempre tiene importancia, pues es un estado que predica una doctrina cuya difusión es por sí misma un perjuicio, porque aminora la soberanía de las potencias referidas en ella al proyectar su abolición como tales. Difícilmente se realizará, pero los países importantes de América deberían recordar con tal motivo el límite de la política exterior á que debe reducirse Méjico, y con ello no se contestaría al General Díaz sino al señor Roosevelt.

APUNTES DE CRÍTICA

La llegada del señor Márquez Sterling á nuestra capital coincide con la aparición de un libro suyo en La Habana. Se titula *Burla Burlando*. En este volumen mejor que en ningún otro se dibuja la personalidad literaria del autor. Es una obra bien hecha y una buena obra. Es bella en su desarrollo como literatura y noble en su propaganda como fin, propaganda política, estética ó filosófica. En los capítulos, que tratan de cosas diversas y hablan de asuntos distintos, se acentúa con energía el temperamento amable, sincero é irónico de Sterling. Ya sabeis que es un literato de prestigio. Amado Nervo le cita con entusiasmo y Ruben Darío le respeta. Bien merece ese entusiasmo y ese respeto. Pocos han trabajado como Márquez Sterling para el levantamiento del espíritu artístico americano. Trabajó con ahinco y supo al mismo tiempo no extraviarse dema-

RECEPCIÓN EN EL PALACIO ARZOBISPAL EN HONOR DEL NUNCIO APOSTÓLICO EN LA ARGENTINA

siado por las sendas que inauguraban los modernistas con su nueva retórica y su retorcida fraseología. Se libró oportunamente de la tiranía académica y, espíritu suelto, libre y ágil, emancipado de prejuicios, consagróse con éxito á una obra noble y virtuosa.

El presente libro exhibe al ciudadano y al hombre de letras. Las cualidades brillantes del artista son á menudo vehículo de ideas políticas y filosóficas.

Hombre de su siglo, se adhiere á su marcha y escoge por divisa palabras generosas, intenciones altas, deseos magníficos como poemas. Ya os he dicho que Márquez Sterling no se extravía en su literatura por los caminos tortuosos que trenzaran en su delirio los decadentistas ni tampoco se acoge á los moldes arcáicos. Su superioridad evidente no le sustrae á la noción más estricta de la realidad. Su espíritu poético no excluye en su opulento despliegue de luz, el sentido del límite y el criterio práctico de la vida, cuyas áridas extensiones, exigen á toda alma profunda, el concurso de sus latidos. Poeta no es aquel que pisotea la humanidad por fea y se sugestiona con los colores inefables del iris. Son en el fondo mentes estériles y corazones estrechos. Poeta es aquel, que como Hugo, pone el cielo al alcance de toda obra y ejerce ante los pueblos el ministerio sagrado de la belleza para perfección humana. En una palabra, en Márquez Sterling, el literato no excluye al hombre y éste es nivelable en su actuación al prestigio de aquel. Ha trabajado honradamente por Cuba como hombre y para América como escritor. Este jamás ha perdido la fe. Su esperanza permanece intacta como en las mañanas de sus primaveras juveniles y en cada estación, su robustez vendimia buenos frutos. Su ironía no aleja la generosidad más abierta y en el fondo de cada pensamiento, en la vuelta de cada frase, hallareis un perfume de bondad exquisita. Pero leedlo.

Los capítulos de este nuevo libro, os hablarán mejor que ningún otro de ese espíritu selecto, altruista y benévolo. Su sátira es fina y su filosofía agradable. Posee el secreto de convencer sin violencia y realizar obra de belleza sin rebuscamientos. Es un pensador y un artista que se expresa en monólogos elegantes, que modula ademanes caballerescos y os sustrae á la realidad con la realidad misma y os muestra franjas de cielo en las cosas y los hombres que los espíritus pequeños desprecian en su morbosa lobreguez.....

ALBERTO GERCHUNOFF.

UNA NUEVA INSTITUCIÓN

«LA COPA DE LECHE»

La Sociedad «Protección á la Infancia» presidida por la Sra. Edelmira P. de Leguizamón patrocinó el establecimiento entre nosotros de una benéfica institución llamada á prestar humanitarios servicios á los escolares débiles que asisten á las clases y cuya salud requiere, durante las horas de estudio, el saludable beneficio de una bebida sana y reconfortante. «La copa de leche»—pues así se titula precisamente la institución á que nos referimos—ha tenido en Paris un éxito halagüeño y no cabe duda de que entre nosotros obtendrá igual resultado una vez que se logre establecer tan simpática práctica en todas las escuelas públicas y privadas.

INAUGURACIÓN DE LA INSTITUCIÓN «LA GOTA DE LECHE» PATROCINADA POR LA SOCIEDAD ARGENTINA DE PROTECCIÓN Á LA INFANCIA

Los trabajos de «La copa de leche» se han iniciado bajo los más favorables auspicios siendo teatro de su primera labor el colegio quinto del 7º Consejo Escolar que dirige la ilustrada educacionista doctora Albertina V. de Pons que comparte con las damas de la referida sociedad el honor de haber iniciado la nueva institución.

Nuestro grabado reproduce el momento en que los alumnos de la mencionada escuela llevan á los labios esa copa de leche que simboliza á la vez el altruismo de nuestras damas y los adelantos de la higiene.

SAVON à l'EAU de LUBIN
11, Rue Royale, PARIS. — EN VENTE PARTOUT.

LE BOUQUET DE LA MARIEE Nouveau Parfum DE VIOLET

LOS CELOS DE LEONOR

—¡Aquí ya no hay paz, aquí ya no hay tranquilidad! exclamaba con frecuencia Anselmo cuando su mujer le insinuaba un reproche ó le recibía con un gesto no muy amable. Y sumido en pensamientos poco gratos, sentábase en un rincón de la sala, fruncía el ceño y se quedaba en silencio. Era esta una escena frecuente. Su mujer lo conocía y no tardaba en epilogarlo de una manera eficaz. Levantábase de su asiento, dejaba el cestillo minúsculo en con el carretelcito de hilo, las tijeras y el dedal y suavemente, con una dulzura única, solucionaba el disgusto con un beso. Anselmo no se oponía á la solución y su bondad natural se derramaba en ternuras inagotables. Al llegar á este punto venían las explicaciones.

—¿Por qué le reprochaba sus tardanzas nocturnas? ¿Acaso ignoraba ella, que él, su Anselmo, sería incapaz de la menor ofensa á su soberanía sentimental? Aquel día la rápida reconciliación asumió proporciones de un regocijo delirante.

Ella saltaba de gusto y él se frotaba las manos y se paseaba por la sala atestada de muebles, llena de objetos y chucherías cada uno de los cuales representa una fecha ó un episodio memorable en la historia de su largo amor, amor conyugal, invariable como una línea recta y puro como el cielo que saturara de frenesí primaveral las mañanas distantes de su noviazgo.

—¡Aquí ya no hay paz, aquí ya no hay tranquilidad! decía Leonor

imitando el tono severo de su marido. Terminado el conflicto, podía Anselmo reirse de sus burlas y gustar de sus bromas. Vagamente evocaba los días que siguieran á su casamiento. Recordábaselo un óleo que con motivo del enlace le regalara un amigo y mientras su alma se impregnaba de lejanía, sacó un cigarro y comenzó á fumar. Los espirales de humo envolvían á sus ojos en silueta de Leonor espiritualizada por la luz ya difusa del crepúsculo. En efecto, era bella aún. Su cara conservaba una frescura matinal y su cuerpo, se diseñaba con gracia en los pliegues del batón claro. Era esbelta y agil aún. Su elegancia se mantenía intacta á los años y en su boca la sonrisa se modulaba en expresiones de jubilosa ternura. Diríase una recién casada.

Caía la tarde. En los vidrios del balcón se quebraban los rayos de un sol de otoño, benigno y cortés. De la calle venía el ruido de la ciudad enorme, una mezcla maravillosa y espantosa de trompas de antómovil, tumbos de carros, campanillazos de los tranvías, campanadas de las iglesias vecinas, en fin el vértigo característico de Buenos Aires, que ensordece, fascina. Un ambiente de nostalgia había en la sala y Anselmo y Leonor, influidos por la divina magnificencia del ocaso, por el espectáculo del sol en descenso, volvieron sus almas hacia el pasado de su mútua vida. Hacía diez años que se habían casado. Un preámbulo de balneario, un flirt discreto precedió al noviazgo formal y seis meses después partían á un pueblito de provincia para pasar la luna de miel.

—¿Te acuerdas, preguntó ella, con el acento velado. Entonces me querías. ¿Te acuerdas? En las playas de Montevideo, cuando ibas conmigo, ni mirabas á la gente.

Atropellabas á todo el mundo.

—¿Y te acuerdas de aquel pueblo de Córdoba, en que te habías puesto celoso por que el hijo del intendente, un pobrecito, me hacia la corte?

Las evocaciones de Leonor entristecieron algo á Anselmo.

Y junto con ella, revivó aquel período de su vida. Sentados uno al lado del otro, en la perezosa propicia tapizada de terciopelo rosado, sus ilusiones desvanecidas y sus recuerdos comunes, como palomas despiertas levantaron el vuelo ante sus ojos anegados de nostalgia y sus almas henchidas de pasado. Escenas de ternura casi ridícula, raptos de amor, delirios que servirían de argumento á largos poemas, en una palabra, el idilio de sus días sagrados resurgió en el deslumbramiento del ocaso.

El sol se extinguía en la línea lejana del poniente. Anchas franjas de violado moaré enlugubrecían el cielo y nubes ténues como humaredas, daban al cuadro crepuscular tonalidades melancólicas.

—¿Sabes Anselmo?

—¿Qué, chiquita?

—Cuando se llega á nuestra altura en la vida matrimonial, convienen las riñas, las pequeñas riñas, así como las que solemos tener. Esos conflictos tienen la ventaja de renovar en la inevitable reconciliación el fuego de las primeras caricias. ¿No es cierto?. .... Si no fuera por esto..... Un beso ruidoso le impidió concluir la frase irónica. Anselmo intentó en seguida una explicación, intercalada de besos para reforzar la elocuencia de los argumentos, pero de pronto se le ocurrió una terrible venganza: acusar á Leonor de celosa.

—Sí, hijita, sí. Confiesa que los celos te atormentan. Además no te reprocho. Tus celos me muestran que me quieres como en los buenos tiempos de nuestro cariño.

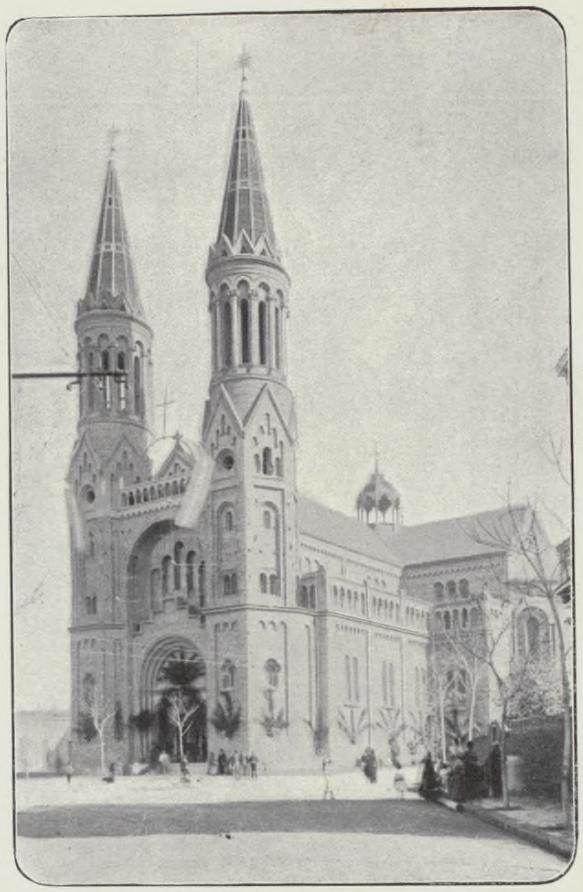
Y contra todo lo que esperaba, Leonor le confesó que había adivinado.

—Voy envejeciendo y se me ocurre que otras han de proporcionarte los encantos que en años anteriores te ataron á mi vida. Y empezó á llorar. Sabía que Susana, la vecina que les visitaba es más interesante que ella; Claudina, la amiga de su cuñada, no era menos atractiva. Sólo ella conseguía un poco de cariño únicamente después de una reyerta. Leonor balbuceó esta queja entre lágrimas y sollozos. Anselmo protestó y para hacer más eficaz su protesta la cubrió de besos, apretó su cabeza contra su corazón, exaltándose en su cariño, que no había disminuído, en los diez años de vida en común, su cariño que se mantenía tan fresco y fuerte como la belleza de Leonor. Esta, saltó de la perezosa y exclamó huyendo al rincón próximo de la sala:

—¿Ves tontuelo? No hay como ser celosa y reñir, cuando se quiere.

¡Es un procedimiento que da buen resultado!.....

ISMAEL BLANCO.



IGLESIA DEL ESPÍRITU SANTO RECIENTEMENTE INAUGURADA

LA IGLESIA DEL ESPIRITU SANTO

En un ángulo de la plaza Güemes, entre las calles Paraguay y Mansilla, acaba de inaugurarse un templo católico levantado con el óbolo de los fieles de la Parroquia Las Heras, uno de los barrios nuevos de Buenos Aires, saneado y modernizado en poco tiempo, lleno de casas modernas y de otras amplias construcciones.

Bien poblada es la parroquia, llena de asiduos feligreses la vieja Capilla de Guadalupe, vecina de la nueva iglesia levantada al calor

EL INTENDENTE Y SU FAMILIA LLEGANDO Á LA IGLESIA DEL ESPÍRITU SANTO

EL ARZOBISPO DE BUENOS AIRES Y EL INTENDENTE MUNICIPAL EL DÍA DE LA INAUGURACIÓN

suyo y vigilada desde su piedra fundamental por el popular padre Antonio, factor principal de ella según decires, así como de las fiestas parroquiales que han dado su nota peculiar á aquel barrio.

La hermosa construcción, ya terminada, ha sido toda ella, desde los planos y cimientos obra esclusiva de aquellos sacerdotes y del Colegio que tienen á su cargo. La inauguración dió motivo á solemnes fiestas, embanderamientos, bombas de estruendo y otros regocijos, siendo concurrida la iglesia por todas las bellas vecinas y el bullicioso elemento infantil, siempre presente en las alegrías del barrio, como elocuente demostración de que es centro de ellas un espíritu bondadoso y amigo de los niños, que nunca se equivocan en sus afectos.

Asistió á las fiestas el Arzobispo de Buenos Aires, el intendente municipal con su familia, una distinguida comisión de señoras que hizo los honores de la parroquia á los funcionarios concurrentes.

COMISIÓN DE SEÑORAS EN LA INAUGURACIÓN DE LA IGLESIA DEL ESPÍRITU SANTO

LA DESCUBIERTA

(ESCENAS DE LA GUERRA DEL URUGUAY)

La *partida* se había puesto en movimiento. Cuarenta hombres elegidos, *tapes* de las costas del Chileno, de barba en cruz, de rostros cobrizos, tostados por el sol de las cuchillas y por las rachas de los pamperos. Hombres musculosos, de miembros elásticos como garras, ágiles y diestros, veteranos de todas las patriadas; tenían como dice Bernárdez en sus versos, un pacto con la muerte.....

A su frente iba el jefe. Un viejo capitán, indio retacón, de piernas combadas, vivaracho y valiente, astuto como un felino, de ojos pequeños, casi escondidos bajo las cejas inmensas, pero que despedían una fosforecencia rojiza, algo como reflejos de daga florentina. Aquel hombre era todo una leyenda. Su vincha y su lanza, su lanza de lima ancha de cuatro dedos, había sido temible y terrible en el vértigo de las peleas..... A sus botes quedaban claros sugestivos y la sangre abundosa chorreaba por el mango de negro jacarandá.

Era de la raza gaucha, ya casi extinguida. Achacoso y todo, no bien el clarín tocaba llamada para la reanudación de los pleitos fratricidas, el capitán era el primero en montar á caballo. Unos besos fríos á su vieja compañera, otros besos á los *tapes* chicos porque los grandes iban con él; el galope de un caballo, y una silueta que se perdía allá lejos tras la línea del horizonte..... Después el acaso. Marchas difíciles, los primeros encuentros, la primera sangre derramada. Esa había sido su vida.

Ahora al frente de sus hombres iba á realizar una de las empresas más árduas de la guerra: descubrir al enemigo. Al trote lento de sus caballos, transidos por jornadas sucesivas, la *partida* se moviá como culebra cuyos anillos metálicos reververeaban á los reflejos de un sol de Enero inclemente y picante.

Cuando vadearon el primer paso, de un arroyo perezoso, el capitán repartió algunas órdenes, breves y secas como notas de clarín. Otro indio y seis hombres salieron al frente. Su misión era clara y precisa. Ser vanguardia de aquel grupo y ponerse en contacto con el enemigo.

Mejor montados se alejaron rápidamente y subiendo una cuchilla y otra cuchilla se perdieron entre las sinuosidades polvorientas del camino.....

Iban hacia el Cordobés, rumbos al paso de Las Palmas. El ejército enemigo andaba por allí, muy cerca de allí, por todas partes palpitaban los vestigios de su paso. Carpas de alambre, osamentas de reses aún frescas, pedazos de ponchos, armas rotas, caballos muertos por el hambre ó por las balas..... Y aquello se estendía en un largo escenario.

EL ALTAR MAYOR DE LA NUEVA IGLESIA

Eran muchos. El viejo capitán todo lo abarcaba con una sóla mirada perspicaz y escrudiñadora. Aquella desigualdad, aquel modo de campar en desorden, los reconocía perfectamente como modalidades del ejército revolucionario. Él, en cambio, era del *gobierno*, colorado de fé, compañero de Flores, y su silueta lanza en ristre se había iluminado muchas veces al siniestro fulgor de Paysandú. Hombre de confianza, conocedor del terreno, valiente como las armas según la frase criolla, todas las empresas difíciles habían sido dirigidas por su arrojo temerario, con una matemática seguridad en el coronamiento feliz de la aventura.

Tal era el hombre á cuyas cualidades sobresalientes de guerrillero entregaba el ejército gubernista su suerte en la jornada. Por lo demás, él había descubierto en «Las Pavas», él había descubierto en Mansavillagra y él había disparado el primer tiro en las serranías abruptas y salvajes de Illescas.

Ocho días llevaba sobre el caballo, casi sin dormir, comiendo pedazos de carne recalentada en las cenizas de los fogones, ocho días en los puestos de avanzada, escrudiñando las sombras de la noche, y deslizándose casi impalpable entre los centinelas de la vanguardia enemiga. Su férrea contextura, su potencialidad nerviosa, su resistencia á las fatigas inclementes, al bochornoso calor de aquellos días del trópico, había triunfado una vez más en ese largo duelo entre la materia que se rinde y el espíritu que palpita en la vibrante necesidad de la acción.....

Cuenca, el viejo Cuenca le decían.

Esta vez de nuevo lo vemos moverse en procura del peligro, al trote lento de su caballo, caídas las alas del sombrero, descansado sobre el recado la lanza de lima, ancha de cuatro dedos, y derramadas las guadejas hinsurtas y negras de su melena sobre el rojo escarlata de su pañuelo de *golilla*..... Así en esa marcha transcurrieron tres horas y el sol iba muriendo en lenta agonía hacia occidente. El viejo esperaba noticia de aquellos seis hombres desprendidos al frente, tan vaqueanos como él, tan ágiles como él, tan valientes como él. No irían muy lejos, acaso una legua, esa era la orden..... Los primeros disparos llegarían pues claros y nítidos hasta la columna.

A veces cualquier ruido imperceptible lo sacudía de su mutismo, tanteaba las riendas de su caballo, y empinándose sobre los estribos investigaba el horizonte con mirada de lince.....

SRTA. DORILA ALVAREZ REYNOLDS, DESPOSADA EL 31 DEL CORRIENTE CON EL SR. SAMUEL J. MILBERG

Transcurrió un largo rato. Pinceladas de oro viejo y filigranas de ópolo bardaron con arabescos caprichosos las nubes apiñadas. Un sol sangriento, fatigado y vencido empezó á entregarse lentamente á las sombras de la noche.....

De pronto unas detonaciones secas y metálicas retumbaron con fatídicas resonancias en las estribaciones de los cerros. El viejo se puso al galope..... ni siquiera dió órdenes..... para qué..... los hombres lo siguieron.

Los tiros se sintieron más rápidos, más precisos, más determinantes. Una bala pasó silvando sobre la columna, pero muy elevada, muy lejana, y un alarido salvaje mezcla de desprecio y de ira saludó á la anónima mensajera de la muerte.....

Repecharon una cuchilla, y sobre la falda en orden abierto, peleando de á caballo, venían sus seis hombres en tranquila retirada.

El viejo sofrenó la cavalgadura y la *partida* hizo alto. Veteranos, como un abanico se desplegaron en guerrilla, ocultándose en las prominencias del terreno. Estaban tan acostumbrados.....

Ante aquel refuerzo, el enemigo comenzó á replegarse lentamente, con la perezosa elasticidad de una garra.....

Los tiros cesaron y hubo un momento de solemne espectativa. Las sombras ya habían invadido todo, cerros, riachos, montes y cuchillas. El viejo Cuenca balvuceó un *vamos* y puso su caballo al trote por el mismo sendero recorrido.

Mañana tendremos *baile*, les dijo, y señaló con la mano el horizonte, donde los fogones de la revolución empezaban á diseñarse en la vaguedad de las sombras del crepúsculo.

—Mañana tendremos *baile muchachos*, y sus ojillos se iluminaron mientras acariciaba el mango de negro jacarandá de su lanza de lima.....

BERNABÉ DURÁN ARENAS.

UNA CRUZ SIMBÓLICA

EL FERROCARRIL PANAMERICANO EL ÍSTMICO

Caldeada á veces por las ardientes brisas del Pacífico, velada en otras por las nieblas que acarrean los mugientes nortes, he contemplado la cruz que forman las paralelas de esos ferrocarriles. Son cuatro cintas metálicas y bruñidas que se apoyan en recios durmientes de acre aroma forestal.

Ese cruce ignoto, es sin duda el más importante en el tráfico universal.

Seria inútil encomiar la gran trascendencia del ferrocarril Tehuantepec, después de la extensa información que ha vertido la prensa, con motivo de su reciente inauguración.

El Panamericano, esa gran arteria americana que unirá los placeres de Alaska, con las pampas meridionales de la Argentina; ese nervio de acero que palpitará bien pronto al paso de los pueblos todos de este continente, merece un hossana sincero, universal.

Natural es, hasta cierto punto, que Latino-Americanos y Anglo-Sajones se ignoren íntimamente, dados los arraigados prejuicios que se han interpuesto hasta hoy á una comunión intelectual, más que de intereses.

Lo que repugna profundamente, es el aislamiento en que vejetan los primeros—hermanos por la sangre y por las ideas—debido en parte á los escasos medios de comunicación y en otra, como dice Chocano en «Alma América», á la negligencia atávica que estigmatiza nuestras almas, todavía españolas.

Prosigamos pues la cruzada en pro de la fraternidad intelectual, y bendigamos el avance de esa ruta milagrosa que hará estrechar las manos, ya que estén fundidas las ideas de los Latino-Americanos.

El ferrocarril de Tehuantepec nos muestra las riquezas de Occidente y las enseñanzas de Oriente. El Panamericano nos aproxima con hermanos bien amados.

Por eso, allí, divisando lejanas rancherías, que esfuma el ondular de mangles y platanares, he tocado con labios trémulos esa cruz de candentes cintas, metálicas y bruñidas.

M. GAMIO.

México.

LOS TEATROS

Conversábamos últimamente con un empresario teatral, *in partibus* y de abundante verba, que ha pulsado bien la temporada de este año y desde ese punto de vista la considera y la juzga:

—El momento es de plena actividad teatral. Los grandes teatros y los teatros chicos, todos abren sus puertas al público, aunque en no todos el público abunde, teniendo además cada uno su público especial, asíduo á ellos por diversas razones, entre las cuales generalmente prima la costumbre, y en los teatros chicos la baratura de los precios.

—¿Y qué le parece que resultará este año de tanto teatro, y de tantas compañías y de tantas competencias que se dice quieren hacerse entre ellas?

—A esta altura de la temporada, ya, todos, han dado más ó menos, la medida de sus fuerzas, en cuanto á los artistas y en cuanto á la concurrencia que los favorezca. Cada uno puede saber ya á qué atenerse al respecto y son estériles esfuerzos los que teatros de índole análoga pretendan hacer para superar á sus rivales. Yo me encojo de hombros cuando oigo hablar de estas competencias y rivalidades; para eso sería necesario que tal ó cual teatro, se trasladase de donde está ubicado y se pusiera enfrente del otro, y ni eso bastaría porque tendría también que cambiar su sala y poner la concurrencia del uno en el otro, lo que el público nunca consentiría, pues su elección de teatro está por encima de las combinaciones de los empresarios, y los méritos de los artistas.

—¿Y la protección oficial y.....?

—Eso es harina de otro costal, amigo; pero ella no bastaría ni para cubrir la retirada, si el favor público faltase..... Eso es todo, amigo; el público..... ese gran público que llena una sala y colma la caja de la boletería..... y comunica á los artistas que trabajan el calor de su gran número, estimulándolos con su aplauso.... Por eso también, es otro punto muy delicado los precios de las localidades..... El público tiene su presupuesto y el mayor número de él prefiere quedarse sin diversión antes que desequilibrarlo. Mire sino las salas de esos teatros de verso, que de golpe y zumbido han duplicado para ciertos días el precio de sus localidades..... Dan frío esas salas en algunas matinés que tenían antes para las gentes modestas el atractivo de la baratura, sin desmerecer la calidad del género..... Tienen hoy día algunas de esas salas más olor á humedad que antes, y más aspecto de viejos cuartos obscuros..... El buen burgués mira el precio..... «Cáspita! ¡el doble del domingo pasado.....!» Y dan la media vuelta y tomando el tramway se van al Jardín Zoológico, á respirar aire puro y ver las fieras..... y á reirse con las muecas de los monos.....

—Y de los empresarios impacientes que matan su gallina de los huevos de oro.....

—También..... también..... Pero es ridículo, de veras, que se quieran equiparar tales ó cuales teatros en los precios..... Mire que así no más se va á costear cualquier persona distinguida hasta el Coliseo, por ejemplo, para pagar casi lo mismo que en la Opera, cualquier día, ¡ah!..... Como si aparte de los artistas, no tuviese también la sala y..... hasta el decorado, los trajes, toda la indumentaria escénica..... Con mis propios oídos, amigo, he escuchado esta pregunta que un artista «en relache» vecino del palco que yo ocupaba en el Coliseo, hacía á un amigo durante la representación de «Boheme»:—¿Qué me dice del estupendo calzado que nos ha traído Zenatello? ¡me tarda que termine el acto para ir á preguntarle de donde ha desenterrado esos zapatos colorados!.....

—¡Chito! saltó un amigo que oía hasta ese momento en silencio al verboso empresario *in partibus;* ha tocado Vd. una cuestión delicada y aquí sí que no lo dejo seguir..... Yo soy abonado del Coliseo, y sin dejar de reconocer que la indumentaria de la «Boheme» no es de.....

SEÑORITA DÉLIA MIRÁS, DESPOSADA EL 24 DEL CORRIENTE CON EL SR. ERNESTO ROMERO

—Celebro mucho..... muy distinguido concurrente..... A Vd. lo conoce todo el Buenos Aires selecto..... El 25 habrá Vd. visto alguna gente allá..... Pero seguramente que antes y después de esa noche, sentado Vd. en su archiholgada platea, mirando á los demás raleados convecinos y hacia los aún más raleados palcos, se encontrará en apuros para saber quienes son los concurrentes..... No pasará eso en la Opera.....

—Feria de vanidades..... una compañía mediocre..... La Krusceniski, hasta por ahí..... y la Gay..... y pare Vd. de contar..... Y en cuanto á llenos, que no nos cuenten cuentos!

—¡Eh! Ya lo sé....., no todo es oro lo que relumbra..... Eso de que el abono de la Opera está completo, ya sabemos que no es del todo cierto..... Hay unas cuantas filas de platea que han pasado el año esperando inútilmente los abonados..... Hay mucha complacencia y demasiada indulgencia, sí..... Lo sabemos. Pero también hay diarios que se le dejan caer duro y parejo al teatro en cuestión. Pero que no comparen una cosa con otra..... Aquí hay público, eh! aquí los artistas se lucen..... Y después como mérito..... aunque éstos no sean extraordinarios.... Pero hay un Garbin..... un Didur..... y hay sobre todo una orquesta que vale.....

—En el Coliseo tenemos á la Carelli, á Zenatello.....

—Y el teatro medio vacío, eh!..... Por eso le decía lo de la competencia y rivalidad..... Ya ve lo que pasa respecto de la ordenanza municipal sobre la distancia que debe haber entre la fila de asientos en la platea..... Como á la Opera se le permitió reducirla; he aquí que el Coliseo pide lo mismo..... ¿Para qué, hombre, necesita esa tolerancia? Si aunque hubiese un metro entre fila y fila de asientos..... para la gente que va..... todavía sobrarían la mitad de los que hoy tiene..... ¿Y qué me dice Vd. de la fiesta de gala, el 25 de Mayo? Pues no pretendían que se hiciera este año en el Coliseo.....! ¿Vd. cree, que por eso los abonados de la Opera se iban á ir volando del teatro?.....

—En cambio, el 9 de Julio próximo tendremos el desquite.....

—Bueno, interrumpimos nosotros; la cuestión se encamina por mal rumbo..... Doblemos la hoja..... Otro día seguiremos con el tema.....

NUESTRO HUESPED EL PRÍNCIPE DE BRAGANZA

EL PRÍNCIPE DE BRAGANZA

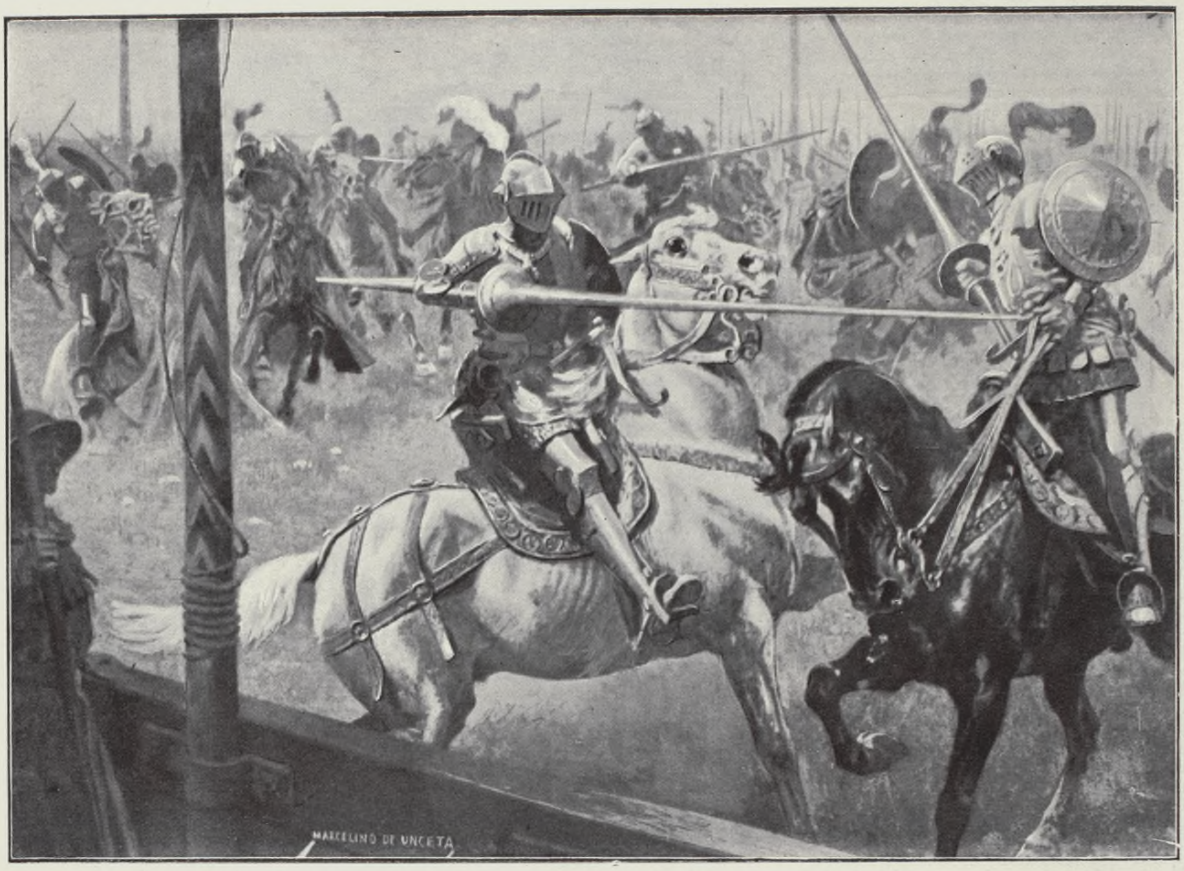
Ilustramos nuestras columnas con el retrato de S. A. el príncipe Luis de Orleans y Braganza con motivo de su reciente visita á Buenos Aires.

La llegada del distinguido huesped ha dado lugar á no pocas controversias suscitadas por la actitud de las autoridades brasileñas oponiéndose al desembarque del príncipe á su paso por Río de Janeiro.

No nos corresponde juzgar esa severa determinación de un gobierno amigo y ciertamente, al adoptarla, no tuvo en vista inferir ofensa alguna al joven turista: sólo quiso mantenerse en la línea de conducta que de antiguo se había trazado para con las personas allegadas á la familia de sus antiguos emperadores. La razón de estado debe primar sobre cualquier otra consideración.

Buenos Aires ha acogido al príncipe de Braganza con la cortesía que usa para con todos sus huéspedes y las atenciones que se le han dispensado no pueden en manera alguna servir de pretexto para turbar la excelente armonía que deseamos siempre mantener con la república hermana.

Enviamos al ilustre príncipe de Braganza nuestro más afectuoso saludo.



ILUSTRACIONES DE LAS OBRAS DE ZORRILLA EDITADAS RECIENTEMENTE EN ESPAÑA

LA TEMPORADA LIRICA

Nuestra temporada lírica, bajo del punto de vista social, se ha iniciado brillantemente. Es sabido que este año, apenas abierto el abono del teatro de la Ópera ha sido cubierto con extraordinario entusiasmo; por supuesto y una vez más, sin previa indagación respecto á elenco, repertorio, etc. Se trata ya de un deber social y éste se cumple á ojos cerrados. En cuanto al Coliseo, dados sus antecedentes poco en armonía con la nueva índole á que lo ha destinado la alegre empresa que él se hizo cargo, no podía pretender mayores favores y aún ha de darse por muy satisfecho.

No es por cierto, nuestra afición al arte la causa que congrega tanta y tan selecta concurrencia en aquellos recintos consagrados á la música. Si sólo se tratase de corresponder á los procederes de las empresas, tememos que éstas sufrirían verdaderos desengaños en sus temerarias opiniones respecto á la indulgencia y paciencia de nuestro público. Descontada esa causal, el tanto por ciento mayor lo da forzosamente la moda, la tirana moda que lleva á dispensar esa inmerecida protección otorgada, á la verdad, con una indiferencia absoluta pero cuyos frutos son los que hoy contemplamos con harto sentimiento.

Sea lo que fuere, nuestro público ha respondido y la temporada lírica se desenvuelve en paz octaviana, para la mayor satisfacción de dos intereses armónicos: el de las dos empresas que recogen sendos beneficios y el del público que se finge suficientemente compensado con las brillantes reuniones sociales que á diario se le ofrece. *E tutti contenti.....*

***

La Ópera inauguró su temporada con «Mefistofele», la desigual pero siempre laboriosa partitura de Boito, una de las personalidades más significativas en el movimiento musical italiano, más por el esfuerzo de reacción marcada contra la escuela del «bel canto» que nó por el valor de la obra realizada.

En ella hicieron su «rentrèe» Solomea Krusceniski, Didur y Garbin. La distinguida soprano nos vuelve con voz menos poderosa pero siempre manejada con el arte elevado que le conocíamos. Suple lo que los años le van arrebatando, por medio de un derroche de inflexiones multiformes, apropiadas en todos los casos á cada situación y se agigantan sus cualidades

ILUSTRACIÓN DE LAS OBRAS DE ZORRILLA

Vino del Mosela
WEHLENER
Peters Hermanos - Alsina 424

de notable actriz, siempre en escena, siempre en caracter, gran cantante y gran actriz. Artista en suma de inmensos recursos, se evidenció Salomea Krusceniski en los dos papeles, *Margarita* y *Elena*, que tuvo á su cargo.

El sofista y diabólico *Mephisto* halló en Didur un buen intérprete, no tan compenetrado, sin embargo, de su espíritu como podía esperarse de su maestría en el canto. Esperábamos algo más de su bella voz de bajo. Su *Mephisto* no rayó á la altura del *Wotan* que creara el año pasado.

No podemos elogiar las facultades vocales de Garbin que resultan ya muy inferiores á su inteligencia artística. Aquéllas comienzan á hacerle traición, debido á lo cual no puede conservarse siempre á igual altura. En algunos trozos, en particular en la romanza del epílogo, dicha á media voz, tuvo excelente actuación atestiguando sorprendente habilidad.

En general, pues, muy hábiles los principales intérpretes en el arte de disfrazar «de los años el irreparable ultraje». Son por ello acreedores á nuestro aplauso, si es verdad aquello de que «más vale maña que fuerza».

El segundo espectáculo lo constituyó «Madame Butterfly» cantada por María Ferneti cuyo desempeño no logró destruir el encanto de aquella deliciosa Rosina Storchio cuyo recuerdo perdura entre los abonados de la Ópera. No queremos decir con eso que la Ferneti no sea una artista apreciable; antes al contrario observamos en ella notables progresos. Aunque no muy expontáneos, tuvo expresivos acentos, ora delicados, ora vigorosos, interpretando bastante satisfactoriamente la figura ingénua y trágica de *Cio-Cio-Sam*.

El joven tenor Rinaldo Grassi en el corto papel de *Pinkerton* desafinó estupendamente, con toda la fuerza de sus registros agudos «cual si hubiera querido persuadirnos de que posee voz potentísima», cualidad que apesar de esas manifestaciones, no estamos dispuestos á reconocerle. Creemos que es un cantante de porvenir, pero se nos ocurre que ha anticipado su gira sud-americana acortando antes de tiempo un deficiente aprendizaje. Y aunque lo que debiera hoy por hoy interesarnos es su «estado» del presente momento, no seremos menos indulgentes con los señores abonados y nos resignaremos pensando que Rinaldo Grassi está llamado á desempeñar un puesto sobresaliente en la escena lírica. Bien es verdad que cuando esa hora haya llegado, no será ya hacia nuestras playas donde lo dirijirán los prudentes empresarios italo-argentinos.

No es de mucho lucimiento el rol de consul, razón por la cual nos abstendremos de juzgar en esta ocasión la actuación del barítono De Luca.

Muchos de los defectos señalados, con guante blanco, por el elegante auditorio en una y otra representación, deben atribuirse á cierta indisciplina en los coros y en la orquestra cuya dirección como es sabido, está confiada al maestro Rodolfo Ferrari de quien tendremos ocasión de ocuparnos en nuestros próximos números.

* * *

Si en la Ópera el éxito social compensa muchas cosas, no sucede lo mismo con el Coliseo cuyo público no es ciertamente todo lo selecto que podía esperarse después de las manifestaciones y seguridades que nos diera su indulgente empresa. Creemos interpretar los deseos de muchos abonados, entre los cuales se cuentan no pocas familias de nuestra más alta sociedad, invitando á la empresa á que vigile la entrada estableciendo en ella algo así como un severo cordón sanitario: de otro modo el día menos pensado se producirá un retraimiento justificado. Y basta por hoy á ese respecto.

Emma Carelli tiene muchas simpatías en nuestro público, lo que pudo comprobar desde su primera presentación en *Tosca* de la que ha sido, como se sabe, una de sus más preclaras interpretes. ¿Dijimos «ha sido?.....» A la verdad, hoy aún, su acción, cuidadosamente detallada, daría suficiente relieve al personaje que caracteriza si tuviese menos propensión á ciertas vehemencias efectistas.

Tosca y *Zazá* (la obra de Leoncavallo que sólo el mérito de la interprete ¡ha podido hasta ahora sostener) evidenciaron la potencia dramática, el vigor de expresión que han hecho de Emma Carelli una de las artistas de escena más admirablemente trágicas. Una buena escuela de canto, mejor que su voz— harto estridente en el registro agudo—se une á tan relevantes cualidades de actriz.

Las viejas operas *Lucía di Lammermoor* y *Sonambula* han señalado la *rentrée* de Luisa Tetrazzini, tan admirada en otros tiempos por sus estimables dotes de cantatriz de una prodigiosa virtuosidad, que muchos persisten todavía en reconocerle.

La voz de Zenatello, si no conserva todo el vigor y la amplitud que admiramos en temporadas anteriores, produce lucimiento en los pasages de energía y extentóreas notas.

Por eso, más que en *Tosca* y en *Lucía*, hubo por *Aida* verdadero entusiasmo *en las alturas*.

Con esta última ópera debutó la soprano Crestani, de voz relativamente extensa, bastante bien timbrada y manejada con regular dominio de los recursos de su arte.

No nos explicamos la frialdad manifiesta con que ha sido recibido el barítono Amato, pues si bien no ha rayado á excepcional altura, sin embargo estuvo siempre acertado en la acción y discreto en el canto en cuanto papel ha interpretado. *Scarpia*, *Amonasro* y *Cascart* debían haberle valido, á nuestro entender, otros aplausos que los que le tributó el indescifrable público del paraíso.

Los demás elementos han contribuido, aunque sin sobresalir en lo más mínimo, al discreto éxito de las ejecuciones de las obras representadas, entre las cuales no debe señalarse con elogio la *Boheme* tan maltratada que no produjo en el público la intensa emoción que ha comunicado siempre.

ILUSTRACIÓN DE LAS OBRAS DE ZORRILLA

EMATÓGENO "COLUCCI"
RECONSTITUYENTE SIN IGUAL
DE LA SANGRE Y DE LOS NERVIOS
MUY ÚTIL Á LAS SEÑORAS EN LOS DESARREGLOS Y CRIANZA
VENTA EN FARMACIAS Y DROGUERIAS

A. E. HILLMAN
English Tailor and Breeches Specialist
SAN MARTIN 229 - BUENOS AIRES
Sucursal: Calle Alsina 17-23 - Bahía Blanca

Quisiéramos poder hacer especial mención de la orquesta y presentarla dócil y obediente á la batuta del maestro Baroni. Desgraciadamente no es así, pues en todas las representaciones hubieron de señalarse detalles de marcada inseguridad con manifiesta pobreza de gradación de matices y una falta absoluta de homogeneidad.

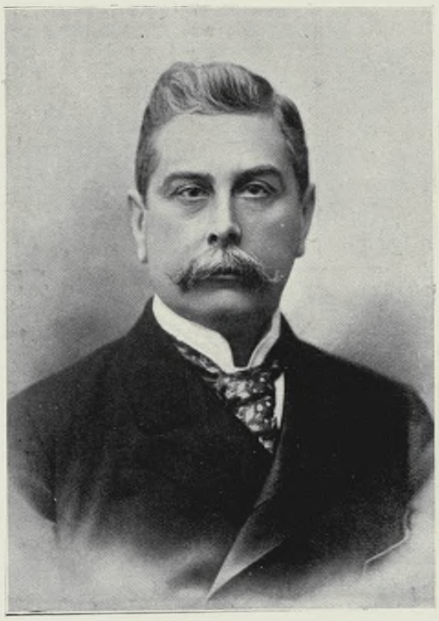
EL Dr. LUIS LAGOS GARCIA

Pertenecía á una generación brillante y fecunda, que ha dejado señalado su paso en la vida institucional del país y que registra para la historia de estos últimos treinta años, muchos nombres ilustres, entre los cuales el suyo figurará con sobrados títulos, por sus condiciones de carácter y de intelectual, como político, como legislador, como magistrado, como hombre de pensamiento y de saber, de reposo y de consejo, en los momentos difíciles de la política y el gobierno.

Hombre de estudio y de labor incansable, sus últimos años fueron empleados día por día en su gabinete de trabajo, para dirigirse desde él hacia la cátedra en que su autorizada palabra era siempre enseñanza ó á los estrados de la justicia, donde su autoridad de jurisconsulto era reconocida y respetada.

Fuera de los grandes momentos en que la vida cívica y la actuación de su partido le exijían la valiosa ayuda de su acción y de su palabra, permanecía generalmente retirado de ese teatro de exhibición y figuración diaria, sin tomar parte en sus luchas, desdeñoso de todas esas pequeñas cosas decorativas de los hombres en boga, deslizando su vida en la discreta media luz donde el mérito positivo encuentra refujio, cuando enciende sus luminarias la pedrería de pacotilla para disimular con su prestado brillo sus inferiores calidades.

Hombre jóven aún, cuando se le observaba de paso, al cruzarse con él y notar su exterior sencillo y su aire retraído, hallábasele estos últimos tiempos algo de irrevocablemente resuelto en su vida y en su destino, que se exteriorizaba en un imperceptible gesto de cansancio ante la inevitable notoriedad que en vano quería hacer olvidar con la discreta reserva de su persona. Así, de pronto, los pronósticos de la ciencia hánse fatalmente realizado, doblándose su naturaleza, al parecer fuerte y sana, y extinguiéndose su vida en un rápido momento, en medio de su familia desolada, y llenando luego de dolorosa sorpresa á sus amigos, que aún esperaban mucho en bien de su país, de aquella inteligencia superior y laboriosidad incansable.



DR. LUIS LAGOS GARCÍA
† el 23 de mayo de 1907

El Dr. Lagos García, secretario del presidente Sarmiento, fué después diputado nacional, convencional y diputado provincial, académico y profesor de la facultad de derecho, y abogado en jefe del Banco de la Nación. Varias veces candidato para ministro, no aceptó las carteras que se le ofrecieron en la administración nacional. Pertenecía al partido autonomista, y fué siempre de los primeros y consecuentes amigos del doctor Pellegrini, pronto siempre para el esfuerzo que se le pidiera en la lucha cívica, poniendo á su servicio su acción decidida y su palabra elocuente y autorizada. Es una irreparable pérdida para el país la desaparición de este otro hombre útil y laborioso, querido y respetado por todos.

A LA CIUDAD DE MÉXICO

UN INCENDIO COLOSAL

Un gran establecimiento de comercio, ha sido totalmente extinguido por el fuego en plena calle Florida, en su más concurrido sitio, esquina de Cuyo, donde, desde 1892 podía verse el cuadrado anunciador donde estaba escrito su nombre «A la Ciudad de México», y que, poco á poco, año por año, ampliando sus departamentos, estendiendo el radio de sus clientes y en constante aumento el giro de su capital, había llegado á ser en el día, una de las primeras grandes tiendas de Buenos Aires, á la par de «La Ciudad de Londres» y «El Progreso», frecuentada por las más distinguidas damas y niñas de esta sociedad y centro de atracción de gente y de esplendor de esa calle por lo elegante de sus vidrieras, abiertas en gran número tanto á la calle Florida como á la de Cuyo.

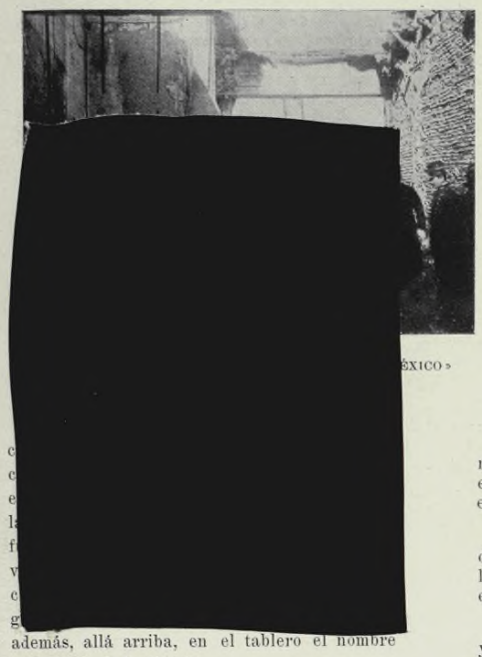
Un viajero hacia observar que el habitante de París era en general muy ilustrado, y que para ello solo necesitaba pasear por los boulevares y recorrer las vidrieras de los grandes establecimientos: las señoritas de Buenos Aires para estar al corriente de las modas, y las novedades, de lo más elegante en los trajes, de lo más bello en los adornos, de todo ese enorme número de pequeñísimos detalles que constituyen una parte, no la menor, de la gracia del sexo, no tenían otra cosa que hacer que detenerse ante esas vidrieras y darse ese placer femenino de ver que tan bien ha pintado Lope de Vega en un solo verso de una de sus mil y tantas comedias: «O ver ó no ser mujer».

Pertenecía esta tienda á dos enérgicos hijos de sus obras que empezando á trabajar como dependientes, se establecieron luego con un pequeño capital, al que muy pronto hicieron mover y multiplicarse rápidamente con su actividad y feliz acierto en los negocios. Estos hombres, jóvenes y alentados, los señores Ollivier y Albert, se distinguían sobre todo por el órden y rigurosa administración de sus negocios. Un numeroso personal de ambos sexos estaba en movimiento, correcto y atento con el público que afluía numeroso, y todo marchaba admirablemente, adquiriendo la tienda cada día más crédito, proyectándose ya en ella nuevos ensanches.

Un móvil generoso, asociado al día de las fiestas patrias, llevóles á facilitar una de sus puertas para la venta de cedulillas por una so-

EL INCENDIO DE «LA CIUDAD DE MÉXICO»—UNA DE LAS GRANDES TIENDAS DE BUENOS AIRES

Champagne
"Deutz y Geldermann"
(AY-Francia)
Importadores: LACLAUSTRA y SAENZ



ÉXICO »

además, allá arriba, en el tablero el nombre acreditado de la tienda.

Bajo ese mismo nombre sigue alentando el espíritu y la vida de ese establecimiento, y aunque por el momento, naturalmente desurtido, dentro de breves días resurgirá de sus cenizas, mejorando sus primeras instalaciones. Prontamente después, se encaminará por los mismos rumbos que ya seguia, con un completo y nuevo surtido, depurado por el incendio, y en el cual, es el caso de decirlo, el público podrá tener la seguridad de que no hallará telas pasadas de moda.

MARIPOSAS DE NIEVE Y MARIPOSAS DE ORO

(LIBRO EN PREPARACIÓN)

¡Deja el nido de amor! La mañana
nos envía perfumes de rosas;
ese cielo purísimo, grana;
ese regio jardín, mariposas.

A esas hijas del sol, las amantes
de regiones amenas y cálidas,
los poetas las prenden, galantes,
en los bucles de vírgenes pálidas.

Es su vida dulcísima y breve,
y en el bosque aromado y sonoro,
unas lucen sus alas de nieve,
otras lucen sus alas de oro.

Y profesan vehementes amores
á esas vidas felices é inquietas,
sus eternas amigas, las flores;
sus amadas, las niñas coquetas.

Allá, en lindas praderas frondosas,
y aquí, en lindos dorados verjeles,
yo las veo embriagarse en las rosas
y dormirse en los rojos claveles.

¡Ven, princesa gentil! Por la fronda
yo las veo volar deslumbrantes.
¡Oh, que alegres te besan la blonda
cabellera de risos radiantes!

Y las veo en la aurora de plata,
de perfumes y cánticos llena,
de tu boca besar la escarlata,
de tu frente besar la azucena.

¡Oye, excelsa mujer! Mariposas
son mis besos..... y liban las mieles
de tu rostro divino, en las rosas;
de tu boca, en los rojos claveles.

¡Y, oye, excelsa mujer! Mis amores
de felices, gratísimas horas,
se deslizan, también, entre flores
y los besan las blancas auroras.

Y en mi vida romántica y breve
son los versos que escribo y adoro,
mariposas con alas de nieve,
mariposas con alas de oro.

FÉLIX BASANTA.

Pureza del Cutis

CONSERVADA Y RECOBRADA CON

La Leche Antefélica o Leche Candès

Esta preparación, cuyo invento se remonta al año **1849**, debe sus propiedades cosméticas á la feliz combinación de elementos tomados de la materia medical atemperada por proporciones rigorosamente determinadas y cuya acción no traspasa las capas superficiales de la piel.

1.o DOSIS BENIGNA.

Empleada en esta dosis, es decir, mezclada con más ó menos agua (*Véase la manera de emplearse*), la *Leche antefélica ó Leché Candès* es ciertamente la más sana y más útil de las aguas de tocador. Entretiene los poros libres; depura, tonifica y fortifica insensiblemente los músculos de la cara, conjurando de este modo, retrasando ó borrando las arrugas; destruye los granos sin repercutirlos; disipa el rojaño, la rubicundez, las eflorescencias farináceas y furfuráceas, las rugosidades y demás alteraciones de la superficie del dermis; combinada con un tratamiento interno, restituye el color natural á los rostros barrosos; precave generalmente en los adultos (rara vez en los adolescentes) la reproducción de las pecas, que hace desaparecer en dosis estimulante; conserva la piel del rostro clara, tersa y transparente.

2.o DOSIS ESTIMULANTE.

Empleada en esta dosis, es decir, en estado puro ó mezclada con igual cantidad de agua (según la delicadeza de la epidermis), la *Leche antefélica ó Leche Candès* destruye las *efélides* y el *lentigo*, manchitas redondas y rojizas que suelen salir en el cutis.

« Bajo la influencia de estas lociones, ha escrito un sabio doctor, sobreviene escozor y unfuerte sentimiento de tensión, acompañado de una ligera tumescencia local; poco despues la epidermis, que adquiere un color pardo subido, se seca y se produce una exfoliación bajo forma de pequeñas escamas, que deja á descubierto la piel blanca y fresca, sin ninguna huella de las manchas que antes la cubrian. »

Como se ve, si el tratamiento en dosis estimulante (siempre sin peligro, lo repetimos) es enérgico, su eficacia es soberana.

Data de 1849 — PUREZA DEL CUTIS — Paris
— LAIT ANTÉPHÉLIQUE —
LA LECHE ANTEFÉLICA
ó Leche Candès
pura ó mezclada con agua, disipa
PECAS, LENTEJAS, TEZ ASOLEADA
SARPULLIDOS, TEZ BARROSA
ARRUGAS PRECOCES
EFLORESCENCIAS
ROJECES.
Pone y conserva el cútis limpio y terso
Casa CANDES — Bd St-Denis, 10

Tales son las propiedades cosméticas — afirmadas por observaciones medicales y consagradas por largos años de experiencia — que **desde 1849** han extendido por el mundo entero el uso de la *Leche antefélica* contra las alteraciones accidentales de la piel del rostro y para la conservación de la pureza y tersura del cutis.

MANERA DE EMPLEARSE SEGUN LOS CASOS

I. DOSIS BENIGNA Y AGUA DE TOCADOR. — Agitar el frasco hasta que el líquido haya cobrado una apariencia lechosa; verter en un platillo la cantidad de una cucharada de café; añadirle: 1.o, una ó dos veces otro tanto de agua para la rubicundez ó rostro barroso; 2.o, dos ó tres veces otro tanto contra la solana, las arrugas prematuras, los granos, las rugosidades, grietas, eflorescencias farináceas ó furfuráceas y demás alteraciones accidentales; 3.o, tres ó cuatro veces, como agua de tocador, para conservar la piel del rostro firme y tersa. Con estas mezclas, empapar un trapito de hilo y humedecer dos veces al día el sitio de las afecciones. Como agua de tocador, una loción basta, con preferencia por la mañana, algunos minutos antes de lavarse.

II. DOSIS ESTIMULANTE contra las PECAS Ó LENTIGO. — Los dos primeros días, añadir á una pequeña dosis de *Leche* vertida en un platillo una cantidad igual de agua, dosis que hay que continuar si los efectos descritos más abajo empiezan á producirse; si no, desde el tercer día se emplea la *Leche* en estado puro, y se humedecen, *sin frotar*, las manchas, una vez, dos veces, tres veces á lo sumo durante el día (según la delicadeza del cutis), hasta que la epidermis que las cubre, pasando por dos fases previstas y siempre sin gravedad — 1.o, escozor más ó menos vivo; 2.o, ligera tumescencia acompañada de un sentimiento de tensión, — haya recobrado un color pardo y se seque. Obtenido este resultado, se opera con adición de tres cuartas partes de agua. La epidermis se exfolia, y la piel, momentáneamente roja, aparece (despues de diez ó quince días de tratamiento) blanca y fresca y libre de las manchas que la empañaban.

VINO AROUD

CARNE-QUINA

MEDICAMENTO-ALIMENTO, el más poderoso REGENERADOR

Prescrito por los Médicos

Este vino de un gusto exquisito con base de vino generoso de Andalucía, preparado con jugo de carne y las cortezas más ricas de quina es soberano en los casos de: *Enfermedades del Estómago y de los Intestinos, Convalecencias, Continuación de Partos, Movimientos febriles é influenza, etc.*

102, Rue Richelieu Paris, y en todas farmacias del Extranjero.

MEDALLAS DE ORO en las Exposiciones Universales, PARIS 1889-1900

La deliciosa **ABRICOTINE P. GARNIER**

se toma despues de las más opulentas comidas. Se encuentra en las mesas aristocráticas y en los Restaurants más selectos.

NUEVA MEDICACIÓN

Calmante por excelencia de las **enfermedades del estómago** y del **intestino**

BISCOLS Calmantes
BIZCOCHOS **FRAUDIN**

ANTIGASTRALGICOS — ANTIDISPEPTICOS
ACEDIAS, PIROSIS, DIARREAS
FIEBRES INFECTIVAS

Los Biscols Fraudin me han curado! me gustan mucho.

OJO! *Especificar el Nombre*
FRAUDIN
Paris-Boulogne

EPILEPSIA, ENFERMEDADES NERVIOSAS
Curación á menudo
Mejoria siempre con las
GRAJEAS GÉLINEAU
MOUSNIER, en *Sceaux* (Seine).

HIERRO QUEVENNE

Aprobado por la ACAD. de MEDICINA de PARIS
El más activo y económico, el único Hierro inalterable en los paises cálidos.
Cura: **Anemia, Clorosis, Debilidad**
Exigir el Sello de la "*Union des Fabricants*"
14, Rue des Beaux-Arts, PARIS

UN CONCURSO ORIGINAL

LA "PIANOLA-METROSTYLE"

Un aviso que publican en nuestra sección de publicidad los Señores C. J. Christie é hijos representantes de la *Pianola-Metrostyle* merece por su originalidad que le dediquemos un párrafo especial.

Se trata de un concurso que organizan los mencionados comerciantes para premiar el mejor artículo de «reclame» que ponga de manifiesto, en la forma más sugestiva, las condiciones musicales y artísticas de su *maravilloso* instrumento. Subrayamos el elogioso calificativo, pues á la verdad es el que con toda justicia corresponde á esa maravilla de la mecánica cuya ejecución, según el autorizado parecer del célebre Padereswski, «causa verdadera sorpresa, pues reproduce las obras magistrales con una destreza, claridad y velocidad que ningún pianista, por grande que sea, puede igualar».

El certamen á que nos referimos tiene precisamente por premio uno de esos instrumentos, una Pianola-Metrostyle cuyos méritos han de servir para inspirar á los concurrentes. No es indispensable para ello ser literato: todo el mundo puede aspirar al premio, pues todos somos susceptibles de traducir en frases elocuentes los sentimientos de entusiasmo que nos embargan cuando vemos ú oímos algo excepcionalmente bueno. En este caso no hay comparaciones posibles, pues lo que se llama «Metrostyle» y que consiste en una ingeniosa combinación por medio de la cual se indica, en los mismos rollos de música, la verdadera ejecución de los maestros, constituye la última palabra de la inventiva. El triunfo del ingenio al servicio del genio.

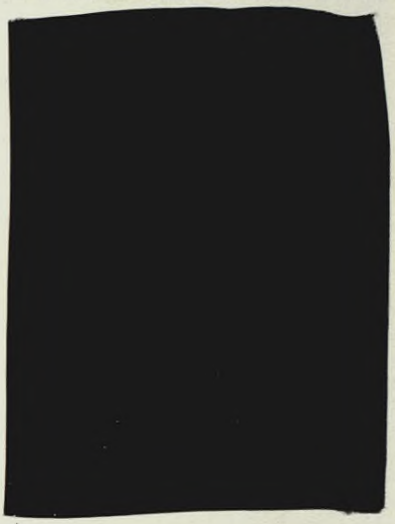
MARIA GAY

Engalanamos nuestras columnas con el retrato de la simpática artista María Gay, la genial intérprete de la hermosa partitura de Bizet, «Cármen», en la cual, según lo dicen periódicos europeos que hemos tenido á la vista, ha quedado consagrada como la más perfecta encarnación de Cármen.

Después de haber recorrido en triunfo los principales teatros europeos en todos los cuales se la há aclamado con delirio, ha llegado á esta capital formando parte de la compañía de la Opera, donde es, desde luego, para el público la más interesante de las artistas de su elenco.

Reune todas las condiciones excepcionales que requiere una artista, para merecer los honores de la celebridad y sobresalir del común nivel en que generalmente son apreciados los cantantes actuales que nos visitan y que con sus virtudes y sus defectos ya nos son conocidos de anteriores temporadas.

María Gay es española, nacida en Barcelona, y hasta hace poco solo había figurado como concertista, siempre con el mayor éxito en todas las grandes capitales de Europa. Habiendo de pronto resuelto dedicarse al teatro, no se ha contentado con triunfar en la escena



sinó que va dejando verdaderas y originales creaciones de los personajes que encarna, lo cual demuestra en ella extraordinarias facultades que rara vez se ven reunidas en una cantante. Destinada á triunfar, tendrá entre nosotros, también, hermosos lauros que agregar á su corona de artista.

recuerda á sus bellas clientes que continúa SIN RIVAL PARA SUAVIZAR BLANQUEAR y ATERCIOPELAR el cutis de la cara y de las manos.

No emplear con ella más que los POLVOS de ARROZ SIMON Y EL JABÓN SIMON

Irreemplazable para aliviar las picaduras : : de los insectos : :

EN VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS, BAZARES, PERFUMERÍAS Y MERCERÍAS

Desconfiar de las imitaciones

CONTRA LA TOS las BRONQUITIS los CATARROS CRÓNICOS los médicos más eminentes recetan las CÁPSULAS COGNET Remedio insuperable contra las ENFERMEDADES del PECHO Paris, 43, R. Saintonge y Farmacias

EXIJAN Vds. sobre cada PILDORA BLANCA las palabras: DEHAUT A PARIS impresas en negro. Las PILDORAS Purgativas y Depurativas del Doctor DEHAUT se toman al comer. Ningún Régimen. No más Dieta. Las menos COSTOSAS puesto que son las mas activas.

Modelos del frasco de las verdaderas

PILDORAS PURGATIVAS DEL Dr GUILLIÉ

Estas Píldoras con base de extracto de Elixir tónico antiflemático del Dr GUILLIE son empleadas con exito como *Purgativo* y *depurativo* y en las enfermedades del Higado, del Estómago, del Corazon, Gota, Reumatismos, Fiebres Paludicas y Perniciosas, la Grippe ó Influenza y todas las enfermedades ocasionadas por la Bilis y las Flemas.

Dr Paul GAGE Hijo, Farmo de 1a Clase 9, rue de Grenelle-St-Germain, Paris

Y EN TODAS LAS FARMACIAS.

LINIMENTO GÉNEAU

40 Años de Éxito — No mas FUEGO — No mas Peladuras

MARCA DE FABRICA

Solo TOPICO reemplazando el Fuego sin dolor ni caida del pelo, cura rapida y segura de las Quejeras, Esparavanes, Sobrehuesos, Tocaduras, etc. Revulsivo y resolutivo.

Fcia SEGUIN, 105, Calle St-Honore, Paris y todas Farmacias

Racahout de los Arabes DELANGRENIER

O mejor Alimento para los Niños

los *anémicos*, los *convalecientes*, los *ancianos* y todos los que tienen necesidad de fortificantes.

19, Rue des Saints-Pères, PARIS, y Farmacias

Reconstituyente general, Depresion del Systema nervioso, Neurasthenia, Exceso de trabajo.

FOSFATO-GLICERATO DE CAL PURO

NEUROSINE PRUNIER

NEUROSINE-JARABE — NEUROSINE-GRANULADA — NEUROSINE EN OBLEAS

Debilidad general, Anemia, Raquitismo, Fosfaturada, Jaquecas.

DEPÓSITO GENERAL: CHASSAING y Cie, Paris, 6, avenue Victoria.

FERROCARRIL BUENOS AIRES Y ROSARIO

EMPALME EN TUCUMAN

ENTRE EL

F. C. C. N. y F. C. B. A. y R.

El rumbo más corto y rápido para las cargas á Estaciones al Norte de Tucumán y vice-versa, es por el nuevo empalme en el punto citado entre las líneas del F. C. C. N. y las del F. C. B. A. y R.

Los interesados deberán insertar en las cartas de porte: «Por Empalme Tucumán R.»

Para informes respecto á tarifas, etc., dirigirse á la Administración

Bmé. MITRE 299 esq. 25 DE MAYO, Buenos Aires

ó á los Jefes de Estación.

H. H. LOVEDAY
Administrador General

FERROCARRIL DE SANTA FE

TIENE COMBINADO CON LOS

FERRO-CARRILES

Central Argentino, Via Ludueña **Buenos Aires y Rosario,** Via Sorrento **y Central Norte,** Via San Cristóbal

EL TRANSPORTE RAPIDO DE LAS CARGAS

de ó á Buenos Aires y Rosario

á ó de Santa Fe, Tucumán, Salta y Jujuy

así como el transporte rápido de los vinos de las provincias de **CUYO** á las estaciones de las provincias de

Santa Fe, Tucumán, Salta y Jujuy

Via VILLA MERCEDES y VILLA MARIA S. F.

EN COMBINACIÓN CON EL

FERRO CARRIL ANDINO

TARIFAS REDUCIDAS

Servicio de trenes más rápidos entre
SANTA FE y ROSARIO
Viaje en cinco horas

INFORMES:

Santa Fe
En la Administración

Rosario
Calle SAN MARTIN 646

Buenos Aires
Calle Bartolomé Mitre 568

Ferrocarril Central Argentino

EL MEJOR RUMBO
ENTRE BUENOS AIRES Y CÓRDOBA

HORARIO DE TRENES

Se hace saber al público que hasta otro aviso regirá el siguiente horario de trenes:

Buenos Aires y Córdoba

BOLETO DE PRIMERA CLASE: PESOS 34.80 CAMA PESOS 2.50
» » SEGUNDA » » 20.90

LÚNES, MIÉRCOLES Y VIÉRNES
Sale de Retiro 4.10 p. m. llega á Córdoba 10.45 a. m. (Tren directo)

LÚNES MIÉRCOLES Y VIÉRNES
Sale de Retiro 7.30 a. m. llega á Córdoba 10.45 a. m. (Trasbordo vía Rosario

TODOS LOS DÍAS
Sale de Retiro 9.30 p. m. llega á Córdoba 6.20 p. m. (Trasbordo vía Ludueña)

MARTES, JUÉVES Y SÁBADOS
Sale de Córdoba 2.00 p. m llega á Retiro 8.00 a. m. (Tren directo)

DOMINGOS, MIÉRCOLES Y VIÉRNES
Sale de Córdoba 9.00 p. m. llega á Retiro 6.30 p. m. (Trasbordo vía Rosario

TODOS LOS DÍAS
Sale de Córdoba 7.00 a. m. llega á Retiro 7.00 a. m. (Trasbordo vía Rosario)

Rosario y Córdoba

BOLETO DE PRIMERA CLASE: PESOS 19.80 CAMA PESOS 2.50
» » SEGUNDA » » 11.90

DIARIAMENTE
Sale de Rosario 7. 20 a. m. llega á Córdoba 6.20 p. m.

LÚNES, MIÉRCOLES Y VIÉRNES
Sale de Rosario 10.00 p. m. llega á Córdoba 10.45 a. m.

DIARIAMENTE
Sale de Córdoba 7.00 a. m. llega á Rosario 5.50 p. m.

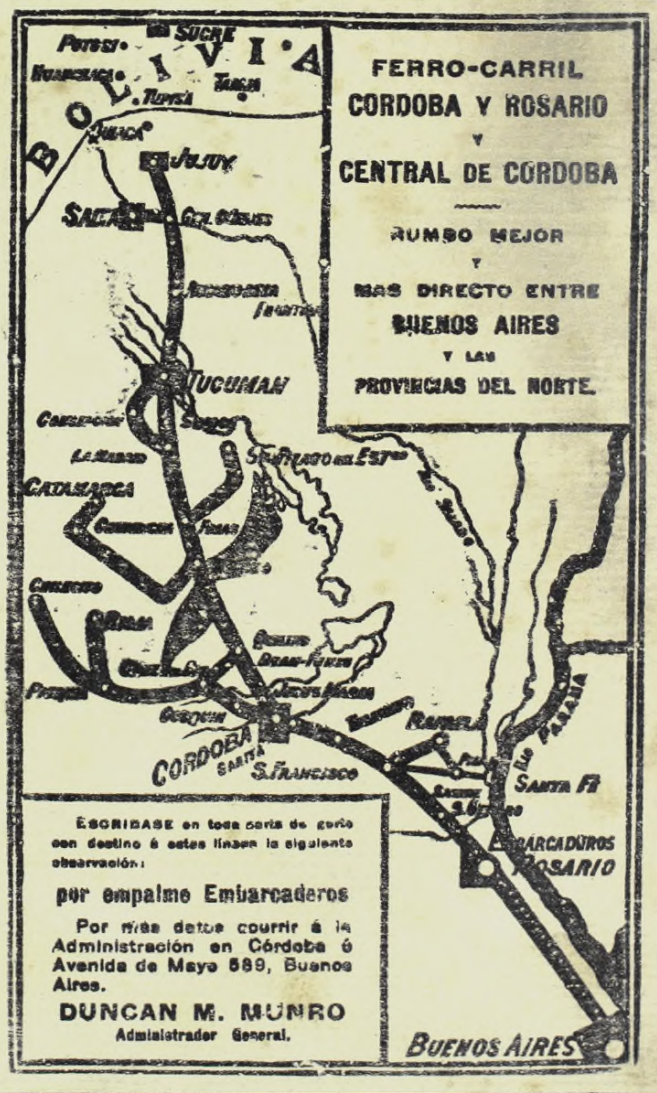
MÁRTES, JUÉVES Y SÁBADOS
Sale de Córdoba 2.00 p. m llega á Rosario 11.55 p. m

DOMINGOS, MIÉRCOLES Y VIÉRNES
Sale de Córdoba 9.00 p. m. llega á Rosario 8.45 a. m.

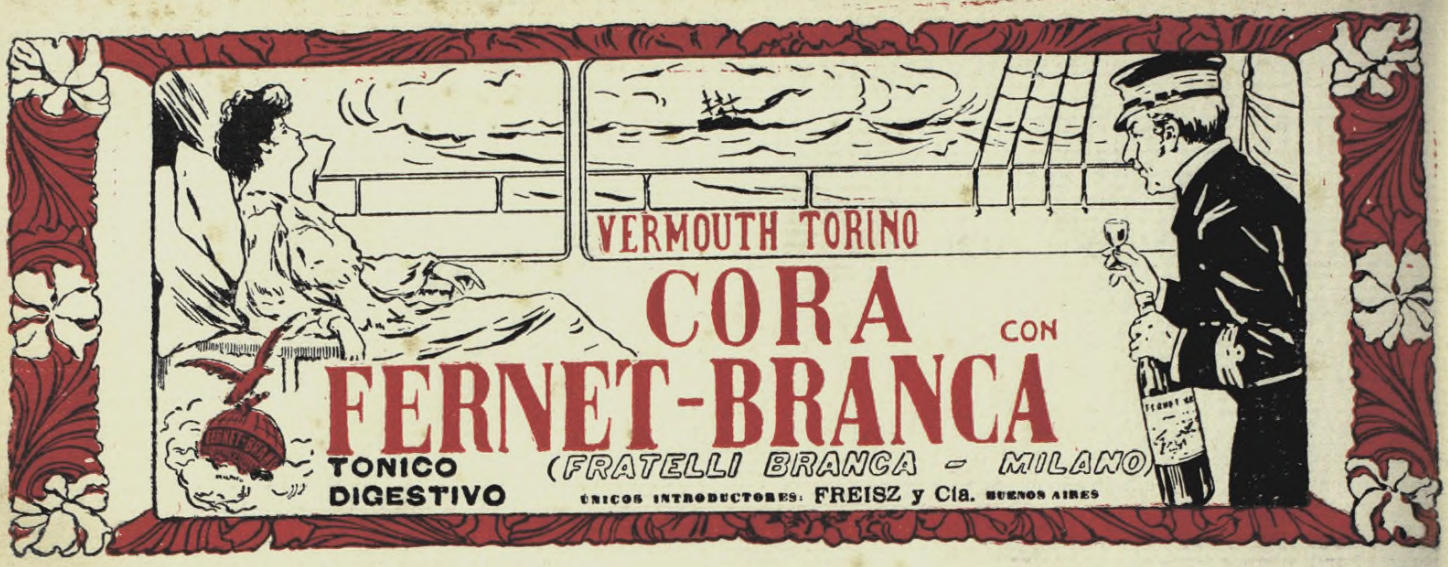
Por mas informes dirijirse á las oficinas de informes CALLE BARTOLOME MITRE esq. 25 de Mayo, Buenos Aires; CALLE SANTA FE 1070, entre calle San Martin y Libertad, Rosario: CALLE DEAN FUNES 40, Córdoba: Gefes de Estación y Superintendente de Tráfico ó en la Administración, Buenos Aires.

H. H. LOVEDAY
Administrador General

Buenos Aires, Mayo de 1904.



Impreso con tintas de la casa Ch. Lorilleux y Cía.; Paris-Bs. Aires



Las marcas del día

CHAMPAGNE ERNEST IRROY REIMS

English Cuvée 1898

Goût Américain

SECO Y DULCE

El agua de mesa preferida

Recetada por las principales autoridades médicas contra las enfermedades del estómago, riñones y vejiga

SIEMPRE LA MEJOR

BIRRESBORN

AGUA MINERAL NATURAL

ÚNICOS INTRODUCTORES:

Rothes y Kern San Martín 752

BUENOS AIRES

BUENOS AIRES

PALACE HOTEL

FEDERICO RAST, PROPIETARIO

El **Hotel** más importante de Sud-América

CENTRO DE LA ALTA ARISTOCRACIA ARGENTINA Y EXTRANJERA

Vinos de

LA PEREGRINA

GRAN PREMIO

Exposición Int. de Alimentación é Higiene — Londres, Junio 1906

GRAN DIPLOMA DE HONOR

Exposición Internacional — Milán, Septiembre 1906

MEDALLA DE PLATA

Exposición Colonial — Marsella, Noviembre 1906

PEDIRLOS EN TODAS PARTES

MALGOR & Cía. RIVADAVIA 2270

PATRICIOS 1959
(Rivera Norte del Riachuelo)

"LA ACERO-PLATENSE"

Estaciones del Ferrocarril del Sud, Barraca Peña y Empalme :: :: :: 3 Esquinas :: :: ::

BUENOS AIRES

Establecimiento Siderúrgico, primero de su clase en Sud-América por lo moderno y potente de su maquinaria que ocupa una superficie de 22.000 metros cuadrados y más de 600 obreros y de 200 máquinas, dividido en seis grandes talleres de **Reproducción y Laminación de Hierro y Acero, Artículos Rurales, Calderería, Cajas y Tesoros, Fundición de Hierro, Acero y Bronce, y de construcción de Máquinas y Obras Metálicas.**

TRABAJO CONTÍNUO, DÍA Y NOCHE. CUARENTA Y CINCO AÑOS DE EXISTENCIA Y TREINTA Y TRES PRIMEROS PREMIOS

Aceros, Hierros, Construcción y arreglo de Máquinas, Calderas, Hélices, Cajas y Tesoros, Puentes, Columnas, Cabriadas, Cruces y Cambios de Vias, Tenders, Depósitos, Poleas, Engranajes, Artículos Rurales, Torniquetes y Varillas, Norias, Bombas, Malacates, Roldanas, Bebederos, Represas, Arados, Rastras, Sembradoras, Baldes, Aporcadores, Molinos de Yerba y Quebracho, Bulones y Tornillos. Se hace toda clase de Construcciones Metálicas.

Tienen Cajas, Tesoros ú Obras metálicas de estos talleres: Bancos: «de Londres y Río de la Plata», «Británico de la América del Sud», «del Comercio», «Francés del Río de la Plata», «Popular Argentino», «de la Nación Argentina», «de la Provincia de Buenos Aires», «Hipotecario de la Provincia». — Ferro-Carriles: «Central Norte», «Central Argentino», «del Sud», «del Oeste», «Gran Oeste», «Andino», «Pacífico».—Mercado Central de Frutos: «Frigorífico Sansinena», «La Blanca», «River Plate Fresh Meat Co.», «Las Palmas Produce Co.», «Hardy y Cía.», «Agar, Cross y Cía.», «La Azucarera Argentina» y gran número de Compañías y casas de comercio.

33 Premios—45 años de existencia—22 mil metros de superficie—Más de 200 máquinas—6 grandes talleres—Reproducción y laminación de Hierro y Acero

Trabajo continuo dia y noche. **Se dispone de ingenieros y obreros competentes y de máquinas modernas, potentes y perfeccionadas.**

SE IMPRIME POR SU IMPRENTA PROPIA «ARGOS», CUYO 657, BUENOS AIRES